MANUAL DE ORACIONES

PARA LOS

NOVICIOS ESCOLARES

DE LA

COMPAÑÍA DE JESÚS

SEGUNDA EDICIÓN REFORMADA

BIBLIOTECA PRIVATA
P. PRAEP. GEN. S. J.

BARCELONA

TIPOGRAFÍA CATÓLICA, calle del Pino, 5

1908

LICENCIA DEL R. P. PROVINCIAL DE ARAGÓN

IMPRIMATUR

Dertusae, 16 iul., 1907.

L. ✠ S.

Antonius Iñesta S. I.

NIHIL OBSTAT

Barcelona, 7 Agosto, 1908.

JAIME PONS S. I.

APROBACIÓN DEL ORDINARIO

VICARIATO GENERAL DE LA DIÓCESIS DE BARCELONA

Por lo que á Nos toca, concedemos nuestro permiso para publicarse el libro titulado: *Manual de oraciones para los No-*

D d by Google

vicios Escolares de la Compañía de Jesús, por el P. Jesús José Iglesias S. I.; mediante que de nuestra orden ha sido examinado y no contiene, según la censura, cosa alguna contraria al dogma católico y á la sana moral. Imprímase esta licencia al principio ó final del libro, y entréguense dos ejemplares del mismo, rubricados por el Censor, en la Curia de nuestro Vicariato.

Barcelona, 10 de Agosto de 1908.

El Vicario General,

† **Ricardo,** *Obispo de Eudoxia.*

Por mandado de Su Señoría,
Lic. José M.ª de Ros, *Pbro.*
Scrio. Canc.

Digitized by Google

ADVERTENCIA

El MANUAL DE ORACIONES no es un *Devocionario,* sino una sencilla colección de algunas preces que los novicios deben aprender de memoria por ser de uso diario ó muy frecuente, y de algunas otras que conviene tener á mano para diversos tiempos y circunstancias.

En esta nueva edición se presentan traducidas al castellano todas las oraciones que se rezan en latín: lo cual se ha hecho á fin de que los principiantes entiendan mejor lo que dicen; pero no para que se recen en lengua vulgar las oraciones que suelen decirse

Digitized by Google

en el idioma litúrgico de la santa Iglesia romana.

Para acostumbrarse á pronunciar bien las palabras latinas, los que no hayan estudiado esta lengua deben enterarse de algunas reglas que están al fin del libro.

Veruela de Aragón, 21 de abril de 1907, fiesta del Patrocinio de San José y consagración de la Compañía de Jesús al Santo Patriarca.

JESÚS JOSÉ IGLESIAS S. I.

Digitized by Google

PRIMERA PARTE

ORACIONES

DE LA MAÑANA Y DE LA NOCHE

I. ORACIONES

PARA EL TIEMPO DE LEVANTARSE

El hermano despertador, después de dar con la campana la señal de levantarse, pasa por los aposentos, y, abierta la puerta, dice: BENEDICAMUS DÓMINO; ó bien: *Dios nos dé su santa paz;* respondiendo el que está dentro: DEO GRÁTIAS; ó bien: *y después la vida eterna. (Costumbres de las prov. de España de la Compañía de Jesús: n. 5.)*

Por la mañana, después de tocada la campana, los novicios mientras se levantan, se visten y cubren decentemente la cama, dirijan á Dios algunas oraciones, ó mediten algo en el Señor; y en el espacio restante de la media hora podrán prepararse para la meditación con alguna lectura piadosa, ó de otra manera. *(Reglas del Maestro de novicios: r. 68.)*

Digitized by Google

Al oír la campana — Hoc signum magni Regis est. Surgamus, et offeramus ei áurum, thus et myrrham; sensus, ópera et corda nostra. Amen.

Himno de acción de gracias— Te Deum laudamus: te Dóminum confitemur.

Te æternum Patrem omnis terra veneratur.

Tibi omnes Ángeli, tibi cæli, et universæ Potestates:

Tibi Chérubim et Séraphim incesśabili voce proclamant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra maiestatis glóriæ tuæ.

Te gloriosus Apostolorum chorus,

Te Prophetarum laudábilis número,

Te Mártyrum candidatus láudat exército.

Digitized by Google

Al oír la campana— Ésta es la señal del gran Rey. Levantémonos y ofrezcámosle oro, incienso y mirra; nuestros sentidos, obras y corazones. Amén.

Himno de acción de gracias—Á ti como á Dios te alabamos: á ti por Señor te confesamos.

Á ti, oh Eterno Padre, toda la tierra te venera.

Á ti todos los Ángeles, á ti los cielos y todas las Potestades:

Á ti los Querubines y Serafines con incesante voz te aclaman:

Santo, Santo, Santo Señor Dios de los ejércitos.

Llenos están los cielos y la tierra de la majestad de tu gloria.

Á ti el glorioso coro de los Apóstoles,

Á ti la muchedumbre laudable de los Profetas,

Á ti te alaba el brillante ejército de los Mártires.

Digitized by Google

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclésia:

Patrem immensæ maiestatis,

Venerandum tuum verum et únicum Fílium,

Sanctum quóque Paráclitum Spíritum.

Tu Rex glóriæ, Christe.

Tu Patris sempiternus es Fílius.

Tu, ad liberandum suscepturus hóminem, non horruisti Vírginis úterum.

Tu, devicto mortis acúleo, aperuisti credéntibus regna cælorum.

Tu ad déxteram Dei sedes in glória Patris.

Iudex créderis esse venturus.

Te ergo quæsumus, tuis fámulis súbveni, quos pretioso sánguine redemisti.

Digitized by Google

Á ti por la redondez de la tierra la Iglesia santa te confiesa:

Padre de inmensa majestad,

Á tu adorable verdadero y único Hijo,

É igualmente al Espíritu Santo consolador.

Tú, oh Cristo, eres el Rey de la gloria.

Tú eres el Hijo sempiterno del Padre.

Tú, habiendo de tomar carne para libertar al hombre, no tuviste horror al seno de una Virgen.

Tú, quebrantado el aguijón de la muerte, abriste á los creyentes el reino de los cielos.

Tú estás sentado á la diestra de Dios en la gloria del Padre.

Creemos que has de venir como Juez.

Por tanto te rogamos, que socorras á tus siervos, redimidos con tu preciosa sangre.

Digitized by Google

Æterna fac cum Sanctis tuis in glória numerari.

Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditati tuæ.

Et rege eos, et extolle illos úsque in æternum.

Per síngulos dies benedícimus te.

Et laudamus nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.

Dignare, Dómine, die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Dómine: miserere nostri.

Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos, quemádmodum sperávimus in te.

In te, Dómine, speravi: non confundar in æternum.

℣. Dómine, exáudi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus. Dómine Deus omnípotens, qui ad princípium húius diei nos

Digitized by Google

Haz que seamos contados con tus Santos en la gloria eterna.

Salva, Señor, á tu pueblo, y bendice á tu heredad.

Y gobiérnalos y ensálzalos por eternidades.

Cada día te bendecimos.

Y alabamos tu nombre por los siglos, y por los siglos de los siglos.

Dígnate, Señor, conservarnos sin pecado en este día.

Ten misericordia de nosotros, Señor: ten misericordia de nosotros.

Descienda, Señor, tu misericordia sobre nosotros, según lo hemos esperado de ti.

En ti he esperado, oh Señor: no sea yo confundido eternamente.

℣. Escucha, Señor, mi oración.

℟. Y llegue hasta ti mi clamor.

Oremos. Señor Dios todopoderoso, que nos has hecho llegar al principio

Digitized by Google

pervenire fecisti: tua nos hódie salva virtute; ut in hac die ad nullum declinemus peccatum, sed semper ad tuam iustítiam faciendam nostra procedant elóquia, dirigantur cogitationes et ópera. Per Christum Dóminum nostrum. — Amen.

Oremus. Dirígere et sanctificare, régere et gubernare dignare, Dómine Deus, Rex cæli et terræ, hódie corda et córpora nostra, sensus, sermones et actus nostros in lege tua et in opéribus mandatorum tuorum; ut hic et in æternum, te auxiliante, salvi et líberi esse mereamur, Salvator mundi. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. — Amen.

Donación de sí mismo á Dios — Súscipe, Dómine, universam meam libertatem. Áccipe memóriam, intellectum, atque voluntatem omnem. Quíd-

Digitized by Google

de este día: sálvanos hoy con tu poder, para que durante él no caigamos en pecado alguno; sino que siempre nuestras palabras vayan enderezadas á ejecutar tu voluntad, y á lo mismo se dirijan nuestros pensamientos y acciones. Por Cristo Señor nuestro. — Amén.

Oremos. Señor Dios, Rey del cielo y de la tierra, dígnate dirigir y santificar, regir y gobernar hoy nuestras almas y cuerpos, nuestros afectos, palabras y obras, en la observancia de tu ley y cumplimiento de tus mandamientos; para que ahora y siempre merezcamos con tu auxilio ser libres y salvos, oh Salvador del mundo. Que vives y reinas por los siglos de los siglos. — Amén.

Donación de sí mismo á Dios *(Texto de N. S. Padre)* — Tomad, Señor, y recibid toda mi libertad, mi memoria, mi entendimiento y toda mi

Digitized by Google

quid hábeo vel possídeo, mihi largitus es: id tibi totum restítuo, ac tuæ prorsus voluntati trado gubernandum. Amorem tui solum cum grátia tua mihi dones, et dives sum satis, nec áliud quídquam ultra posco.

Oración de la Iglesia para pedir la castidad — Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine; ut tibi casto córpore serviamus et mundo corde placeamus.

Consagración á la Santísima Virgen — *Ave, Maria,* etc. — O Dómina mea, o Mater mea, tibi me totum óffero, átque ut me tibi probem devotum, cónsecro tibi hódie óculos meos, áures meas, os meum, cor meum, plane me totum. Quóniam ítaque tuus sum, o bona Mater, serva me, defende me, ut rem ac possessionem tuam.

Digitized by Google

voluntad, todo mi haber y mi poseer: vos me lo distes, á vos, Señor, lo torno; todo es vuestro, disponed á toda vuestra voluntad. Dadme vuestro amor y gracia, que ésta me basta. [*El texto latino añade:* ni pido otra cosa alguna.]

Oración de la Iglesia para pedir la castidad — Abrasad, Señor, con el fuego del Espíritu Santo nuestras entrañas y nuestro corazón; para que os sirvamos con cuerpo casto y con puro corazón os agrademos.

Consagración á la Santísima Virgen — *Récese una avemaría* — ¡Oh Señora mía! ¡Oh Madre mía! Yo me ofrezco enteramente á vos, y en prueba de que soy vuestro os consagro en este día mis ojos, mis oídos, mi lengua, mi corazón y todo mi ser. Pues ya que soy vuestro ¡oh bondadosa Madre! guardadme y defendedme como cosa y posesión vuestra.

Digitized by Google

Actos de obsequio á María Santísima — I. Ego toto corde véneror te, Virgo Sanctíssima, super omnes Ángelos et Sanctos paradisi, Æterni Patris Fíliam, et ánimam meam cum ómnibus suis poténtiis tibi devóveo.

Ave, Maria, etc.

II. Ego toto corde véneror te, Virgo Sanctíssima, super omnes Ángelos et Sanctos paradisi, Matrem Unigéniti Fílii, et corpus meum cum ómnibus suis sénsibus tibi devóveo.

Ave, Maria, etc.

III. Ego toto corde véneror te, Virgo Sanctíssima, super omnes Ángelos et Sanctos paradisi, Spíritus Sancti Sponsam dilectam, et cor meum cum ómnibus suis afféctibus tibi devóveo, simul exorans ut a Trinitate Sanctíssima cuncta præsídia ad meam æternam salutem assequendam obtíneas.

Ave, Maria, etc.

Digitized by Google

Actos de obsequio á María Santísima — I. Os venero de todo corazón, Virgen Santísima, sobre todos los Ángeles y Santos del paraíso, como Hija del Eterno Padre, y os consagro mi alma con todas sus potencias.

Avemaría.

II. Os venero de todo corazón, Virgen Santísima, sobre todos los Ángeles y Santos del paraíso, como Madre del Unigénito Hijo, y os consagro mi cuerpo con todos sus sentidos.

Avemaría.

III. Os venero de todo corazón, Virgen Santísima, sobre todos los Ángeles y Santos del paraíso, como Esposa amada del Espíritu Divino, y os consagro mi corazón con todos sus afectos, rogándoos que me alcancéis de la Santísima Trinidad todos los medios de salvarme.

Avemaría.

Digitized by Google

Al Santo Ángel de la guarda — Ángele Dei, qui custos es mei, me tibi commissum pietate superna, illúmina, custodi, rege et guberna. Amen.

Al Patriarca San José — Fac nos innócuam, Ioseph, decúrrere vitam: — Sítque tuo semper tuta patrocínio.

Petición de San Francisco Javier á N. S. Padre Ignacio — O Pater ánimæ meæ, summéque mihi venerande: ego te tánquam si præsentem viderem supplíciter oro ne Deum pro me obsecrare desistas, ut det mihi suam grátiam certo agnoscendæ et perfecte exsequendæ suæ sanctíssimæ voluntatis. Amen. *

---

* *El* P. Horacio Torsellini *traduce fielmente el fragmento de la carta de donde está sacada esta oración:*

Te ego, Pater ánimæ meæ, summéque mihi ve-

Digitized by Google

Al Santo Ángel de la guarda — Ángel de Dios, que eres mi custodio: ya que la soberana piedad me ha encomendado á ti, alúmbrame, guárdame, rígeme y gobiérname. Amén.

Al Patriarca San José — Haz, José, que nuestra vida — Se deslice santa y pura: — Y que siempre esté segura — Por tal Patrón defendida.

Petición de San Francisco Javier á N. S. Padre Ignacio — Oh Padre de mi alma y á quien debo suma reverencia: yo como si os tuviera presente, os suplico que no dejéis de rogar por mí á Dios, á fin de que me dé su gracia para conocer ciertamente y cumplir su santísima voluntad. Amén. *

---

* *El texto del Apóstol de las Indias, acomodada la ortografía al uso actual, es como sigue:*

Así ceso rogando á V. S. Caridad, Padre mío de mi ánima observantísimo, las rodillas puestas

Digitized by Google

Bendición que pide la Iglesia *(en el rezo de Prima)* — Dies et actus nostros in sua pace disponat Dóminus omnípotens. Dóminus nos benedicat ✠, et ab omni malo defendat, et ad vitam perducat æternam: et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. Amen.

Al salir del aposento — Per signum ✠ sanctæ crucis, — de inimicis ✠ nostris — líbera nos, Dómine ✠ Deus noster.

In nómine Patris et Fílii ✠ et Spíritus Sancti. Amen.

---

nerande, pósitis humi génibus, sic enim hanc tibi epístolam scribo, tánquam si præsentem intuerer, supplíciter oro, ne Deum pro me in sanctis sacrifíciis tuis ac précibus obsecrare desistas: ut dum vita suppéditat, sanctissimæ voluntatis suæ mihi det, et plane agnoscendæ et omnino exsequendæ facultatem. *(Francisci Xaverii Epistolarum libri quatuor ab Horatio Tursellino e Soc. Iesu in latinum conversi ex hispano: l. II. ep. IX. pg. 73. Romæ apud* Aloysium Zannettum. *An. MDXCVI.)*

Digitized by Google

Bendición que pide la Iglesia *(en el rezo de Prima)* — El Señor todopoderoso disponga en paz nuestros días y acciones. El Señor nos bendiga ✠, y defienda de todo mal, y nos conduzca á la vida eterna: y las almas de los fieles difuntos, por la misericordia de Dios descansen en paz. Amén.

Al salir del aposento — Por la señal ✠ de la santa cruz, — de nuestros ✠ enemigos — líbranos, Señor ✠ Dios nuestro.

En el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo. Amén.

---

en el suelo el tiempo que ésta escribo, como si presente os tuviese, que me encomendéis mucho á Dios nuestro Señor en vuestros santos y devotos sacrificios y oraciones, que me dé á sentir súa santísima voluntad en esta vida presente, y gracia para cumplirla perfectamente. Amén. (Final de una carta escrita de Cochín, á 12 de enero de 1549: *Monumenta Xaveriana: t. I. ep. 71, n. 16, pg. 481. Ed. de Madrid,* Avrial, *1899-1900.)*

Digitized by Google

O bone Iesu, ne permittas me separari a te, et a tua Societate.

Tu vero cum prole pia, bénedic ✠ me, Virgo Maria.

Digitized by Google

¡Oh buen Jesús! no permitáis que me separe de vos ni de vuestra Compañía.

Y vos, con vuestro piadoso Hijo, bendecidme ✠ ¡oh Virgen María!

Digitized by Google

II. OFRECIMIENTO DE OBRAS

1. PRIMERA FÓRMULA SEGÚN LAS PRÁCTICAS DEL NOVICIADO DE VILLAGARCÍA.

I. MÁXIMAS

1. ¡Oh Virgen Santísima! yo entro humilde y confiadamente en este relicario*, como en casa vuestra y de vuestro dulcísimo Hijo, mi Señor Jesucristo. — 2. Á vos os encuentro, Madre mía, y después de besaros los pies como esclavo, os deseo como hijo besar la mano, y os pido, para pasar bien el día, vuestra santa bendición. — 3. También os encuentro á vos en el sagrario, oh buen Jesús, que habéis estado velando y guardándome esta noche, de que os doy mil gracias. —

* *Dígase:* en esta capilla, *ó* iglesia.

Digitized by Google

4. Yo me postro, Dios mío, ante vuestro divino acatamiento, y os adoro como á mi criador, conservador, redentor, santificador y glorificador. — 5. Yo, abriendo delante de vos todos los senos de mi corazón, os ofrezco de mi pobreza todo el caudal de mis afectos. — 6. Ofrezco en obsequio vuestro todas las obras y trabajos de este día unidos á los méritos de la vida, muerte y pasión de mi Señor Jesucristo, á los de la Santísima Virgen y á los de todos los Santos.—7. Ofrézcoos, Dios mío, el oro de la caridad, el incienso de la oración y la mirra de la mortificación.

II. AFECTOS DE LIBERALIDAD PARA CON DIOS

1. En nada, Señor, he de ser escaso con vos, siendo vos tan franco conmigo. — 2. Quiero ser liberal con vuestra divina bondad, para estar ca-

Digitized by Google

da día más dispuesto á recibir de vos mayores gracias y dones espirituales. — 3. Desde luego, á imitación de vuestro generoso siervo y Padre mío San Ignacio, os digo muy de corazón y con sus mismas palabras: *Tomad, Señor, y recibid toda mi libertad, mi memoria, mi entendimiento y toda mi voluntad, todo mi haber y mi poseer: vos me lo distes, á vos, Señor, lo torno; todo es vuestro, disponed á toda vuestra voluntad. Dadme vuestro amor y gracia, que ésta me basta. (Libro de los Ejercicios, 4.ª semana. — Contemplación para alcanzar amor: primer punto.)*

III. PETICIONES Á DIOS

1. Ofreciendo todas las obras de este día, os pido, Dios mío, por toda la Iglesia católica en general, por la exaltación de la fe, conversión de herejes y gentiles. — 2. Os pido por el

Digitized by Google

Papa, Cardenales, Prelados, eclesiásticos y religiosos. — 3. Por el Rey, por toda la familia real, por todos los príncipes cristianos, por todos los ministros, jueces, gobernadores; por todos los estados, clases, reinos, provincias, ciudades, villas, aldeas, vecinos y familias del pueblo cristiano. — 4. Por toda la Compañía de Jesús; por todas sus asistencias, provincias, viceprovincias, casas profesas, colegios, noviciados, residencias, misiones, seminarios; por todos, y por cada uno de los hijos de la Compañía, y por todos los que desean entrar en ella, para que en todas partes y en todos viva, y cada día se renueve, el espíritu de nuestro Padre San Ignacio. — 5. Por todos aquellos que se han encomendado en mis oraciones; por todos mis amigos y enemigos; por todos los bienhechores de la Compañía, y por todos los que no le son bien afectos; por *N. N.* — 6. Por las

Digitized by Google

benditas ánimas del purgatorio; por las de mis padres y *N. N.*; por las de los difuntos de la Compañía, y *N. N.*

IV. ACCIÓN DE GRACIAS POR LOS BENEFICIOS

1. Gracias os doy, Dios mío, por los beneficios de la creación, conservación y redención. — 2. Por el de haberme hecho nacer de padres cristianos. — 3. Por el de haber recibido los sacramentos del bautismo, confirmación, y tantas veces los de la penitencia y eucaristía. — 4. Por el de haberme sacado de los peligros del mundo. — 5. Por el de la vocación á la Compañía de Jesús. — 6. Por el de conservarme en esta santa Compañía, en la cual deseo vivir y morir, y espero salvarme.

Digitized by Google

V. PROPÓSITOS

1. Propongo, Dios mío, de ser este día muy puntual á todas las distribuciones. — 2. Propongo no salir de distribución alguna, si no es por obediencia, caridad ó necesidad. — 3. Propongo andar con mucho recogimiento interior y exterior. — 4. Propongo tener mucha reverencia en todos los lugares sagrados. — 5. Propongo no reírme vanamente. — 6. Propongo hablar palabras espirituales, cortando toda conversación inútil. — 7. Propongo resistir luego á cualquiera tentación, acudiendo al instante á Dios. — 8. Propongo ser muy claro de conciencia. — 9. Propongo guardar y apuntar fielmente el examen particular. — 10. Y para guardar estos propósitos, os tomo á vos por protectora, Virgen Santísima, y por intercesores para con vos á mi glorioso

Digitized by Google

Padre San Ignacio y todos los Santos de la Compañía.

Se recomienda para el ofrecimiento de obras esta devotísima fórmula del antiguo noviciado de Villagarcía; la cual puede usarse recorriendo vocal ó mentalmente los cinco puntos de que consta, pero actuándose con intensidad en los afectos, intenciones y propósitos que contiene. Para dar alguna variedad á este ejercicio servirá el OFRECIMIENTO *que sigue.*

2. SEGUNDA FÓRMULA PARA EL OFRECIMIENTO DE OBRAS

¡Santísima Trinidad, mi Dios y mi todo! humildemente postrado ante vuestra Majestad soberana, os *adoro* como á mi criador, conservador, redentor, santificador y futuro glorificador, uniendo mi adoración á la de los Ángeles y Santos de vuestra corte

Digitized by Google

celestial. *Creo* en vos y cuanto habéis revelado, porque sois verdad infalible; *espero* en vos y cuanto habéis prometido, porque sois remunerador fidelísimo; os *amo* con toda mi alma por vuestra infinita bondad: y por ser vos quien sois, y porque os reconozco como digno de ser amado sobre todas las cosas, *pésame,* Padre mío amantísimo, de haberos ofendido y *propongo* enmendarme con el auxilio de vuestra gracia. En brazos de vuestra providencia me *entrego,* oh Dios mío, para que dispongáis de mí según el agrado de vuestra divina voluntad, con la cual deseo conformarme ahora y siempre; *rechazo* toda tentación que de cualquier modo pretenda apartarme de vuestro servicio induciéndome á cometer pecado grave ó leve de propósito deliberado; *prometo* cumplir esmeradamente por amor vuestro mis obligaciones de cristiano y religioso, observar las santas reglas y guardar

Digitized by Google

con exacta fidelidad el examen particular.

Os *ofrezco,* Señor, todos mis pensamientos, afectos, palabras, obras y trabajos del presente día por las intenciones del sagrado Corazón de Jesús, en unión con los méritos de la vida, pasión y muerte de mi Señor Jesucristo y los de su Santísima Madre, la siempre Inmaculada Virgen María, Madre y Señora nuestra. Todo cuanto soy y tengo y puedo os lo ofrezco, Dios mío, en reconocimiento del supremo dominio que tenéis sobre mí y sobre todas las criaturas; en agradecimiento de los beneficios naturales y sobrenaturales que de vos he recibido; en reparación de las ofensas cometidas contra vuestra divina Majestad; en satisfacción de mis culpas y en sufragio de las benditas ánimas del purgatorio.

Os *ruego,* oh Padre de bondad, por la universal Iglesia, y especialmente

Digitized by Google

por los prelados, sacerdotes, gobernantes y demás personas que son de mayor importancia para el bien común; por todos aquellos que pueden aprovechar mucho ó dañar al bien de las almas; por la conversión de los gentiles, herejes y pecadores; por la perseverancia y aprovechamiento de los justos; por las intenciones del romano Pontífice y de nuestro Padre General; por todos los religiosos, y en particular por nuestra dulcísima madre la Compañía de Jesús, por los superiores que la gobiernan, por sus bienhechores y amigos vivos y difuntos, por aquellos en cuya ayuda trabajan los nuestros en diversos lugares entre fieles é infieles, por los que no son bien afectos á nuestra Compañía; por mis padres y parientes, por todos aquellos por quienes tengo obligación de rogar y por los que se han encomendado en mis oraciones. Para todos os pido que nos concedáis vues-

Digitized by Google

tro amor y gracia, la perseverancia final y la gloria eterna.

Tengo *intención* de ganar todas las indulgencias concedidas á las obras que hiciere y á las oraciones que rezare durante este día.

Señor Dios mío, ya desde ahora *acepto* de buena voluntad, como venido de vuestra mano, cualquier género de muerte que os plazca enviarme, con todas sus angustias, penas y dolores.

Protesto finalmente que quiero vivir y morir en el seno de la santa Iglesia católica, apostólica, romana, profesando su fe y sometiéndome á sus leyes; y si hoy me viere en peligro de muerte, desde ahora declaro que *deseo* recibir la completa absolución de mis pecados, el santo viático y la extremaunción. Asímismo quiero y deseo y es mi determinación deliberada vivir y morir en la Compañía de Jesús, observando perpetuamente en

Digitized by Google

ella los *votos* de pobreza, castidad y obediencia, á mayor gloria de Dios y para atender á la salvación y perfección propia y de mis prójimos.

Sean conocidos, alabados, bendecidos, amados, servidos y glorificados en todo tiempo y lugar el divino Corazón de Jesús y el purísimo Corazón de María Santísima. Amén.

Digitized by Google

III. ORACIONES

PARA EL TIEMPO DE ACOSTARSE

Preces de la Iglesia *(en el rezo de Completas)* — ℣. Deus, in adiutórium meum intende.

℟. Dómine, ad adiuvandum me festina.

Glória Patri, *etc.*

HIMNO

Te lucis ante términum,
Rerum Creator, póscimus,
Ut pro tua cleméntia
Sis præsul et custódia.

Procul recedant sómnia,
Et nóctium phantásmata;
Hostémque nostrum cómprime,
Ne polluantur córpora.

Præsta, Pater piíssime,
Patríque compar Únice,
Cum Spíritu Paráclito
Regnans per omne sæculum.

—Amen.

Digitized by Google

III. ORACIONES

PARA EL TIEMPO DE ACOSTARSE

Preces de la Iglesia *(en el rezo de Completas)* — ℣. Oh Dios, en mi favor benigno entiende.

℟. Señor, á mi socorro presto atiende.

Gloria al Padre, *etc.*

HIMNO

Antes que termine el día,
Te pido, Hacedor supremo,
Quieras ser por tu clemencia
Defensa y caudillo nuestro.

Los sueños y los fantasmas
De la noche, vayan lejos;
Y á nuestro enemigo enfrena
Porque no manche los cuerpos.

Hazlo, oh Padre piadosísimo,
Y tú su igual Unigénito,
Que reinas con el Paráclito
Por los siglos sempiternos.

— Amén.

Digitized by Google

Antífona — Salva nos, Dómine, vigilantes, custodi nos dormientes: ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace.

℣. Custodi nos, Dómine, ut pupillam óculi.

℟. Sub umbra alarum tuarum prótege nos.

℣. Dignare, Dómine, nocte ista.

℟. Sine peccato nos custodire.

℣. Miserere nostri, Dómine.

℟. Miserere nostri.

℣. Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos.

℟. Quemádmodum sperávimus in te.

℣. In te, Dómine, speravi.

℟. Non confundar in æternum.

℣. Dómine, exáudi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Oremus. Vísita, quæsumus, Dómine, habitationem istam, et omnes insídias inimici ab ea longe repelle:

Digitized by Google

Antífona — Sálvanos, Señor, mientras velamos, y guárdanos cuando dormimos: para que velemos con Cristo, y descansemos en paz.

℣. Guárdanos, Señor, como las pupilas de tus ojos.

℟. Ampáranos bajo la sombra de tus alas.

℣. Dígnate, Señor, en esta noche.

℟. Conservarnos sin pecado.

℣. Señor, ten misericordia de nosotros.

℟. Ten misericordia de nosotros.

℣. Descienda, Señor, tu misericordia sobre nosotros.

℟. Según lo hemos esperado de ti.

℣. En ti he esperado, oh Señor.

℟. No sea yo confundido eternamente.

℣. Escucha, Señor, mi oración.

℟. Y llegue hasta ti mi clamor.

Oremos. Te ruego, Señor, que visites esta habitación y ahuyentes lejos de ella todas las asechanzas del enemi-

Digitized by Google

Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; et benedíctio tua sit super nos semper. Per Christum Dóminum nostrum. — Amen.

Las preces anteriores pueden rezarse mientras se va de la capilla al aposento.

En el aposento: — Donación de sí mismo á Dios: *Súscipe, Dómine,* etc. — Oración para pedir la castidad: *Ure igne,* etc.

Invocaciones á la Santísima Virgen — Virgo ante partum, ora pro nobis. — Ave, Maria, *etc.*

Virgo in partu, ora pro nobis. — Ave, Maria, *etc.*

Virgo post partum, ora pro nobis. —Ave, Maria, *etc.*

Súplica á la Santísima Virgen — Per sanctam virginitatem tuam et

Digitized by Google

go: habiten en ella tus santos Ángeles, que nos guarden en paz, y permanezca siempre tu bendición sobre nosotros. Por Cristo nuestro Señor. — Amén.

Las preces anteriores pueden rezarse mientraś se va de la capilla al aposento.

En el aposento: — Donación de sí mismo á Dios: *Tomad, Señor,* etc. — Oración para pedir la castidad: *Abrasad, Señor,* etc.

Invocaciones á la Santísima Virgen — Virgen antes del parto, rogad por nosotros. — *Avemaría.*

Virgen en el parto, rogad por nosotros. — *Avemaría.*

Virgen después del parto, rogad por nosotros. — *Avemaria.*

Súplica á la Santísima Virgen — Por vuestra santa virginidad é In-

Digitized by Google

Immaculatam Conceptionem, Mater castíssima, emunda cor meum et carnem meam: in nómine Patris ✠ et Fílii ✠ et Spíritus ✠ Sancti. Amen.

Sigue: la Consagración á la Santísima Virgen: *O Dómina mea,* etc. Oraciones: al Santo Ángel de la guarda: *Ángele Dei,* etc. — á San José: *Fac nos,* etc. — á N. S. Padre Ignacio: *O Pater,* etc., *como por la mañana.*

Al meterse en la cama [*persignarse*] — Per signum, *etc.* —In nómine Patris, *etc.*

Cúmplase la adición primera para la meditación, «resumiendo el ejercicio que tengo de hacer.»

Jaculatorias para pedir buena muerte — Iesu, Maria, Ioseph, vobis dono cor meum et ánimam meam.

Digitized by Google

maculada Concepción ¡oh Madre castísima! purificad mi corazón y mi carne: en el nombre del Padre ✠ y del Hijo ✠ y del Espíritu ✠ Santo. Amén.

Sigue: la Consagración á la Santísima Virgen: *¡Oh Señora mía!* etc. Oraciones: al Santo Ángel de la guarda: *Ángel de Dios,* etc. — á San José: *Haz, José,* etc. — á N. S. Padre Ignacio: *Oh Padre,* etc., *como por la mañana.*

Al meterse en la cama [*persignarse*] — Por la señal, *etc.* — En el nombre del Padre, *etc.*

Cúmplase la adición primera para la meditación, «resumiendo el ejercicio que tengo de hacer.»

Jaculatorias para pedir buena muerte — Jesús, José y María, os doy el corazón y el alma mía.

Digitized by Google

Iesu, Maria, Ioseph, adsístite mihi in extrema agonia.

Iesu, Maria, Joseph, exspiret in pace vobiscum ánima mea.

Iesu, Maria, Ioseph! Iesu, Maria, Ioseph! Iesu, Maria, Ioseph!

Requiescamus in pace, in Corde Dómini nostri Iesu Christi. Amen.

Digitized by Google

Jesús, José y María, asistidme en mi última agonía.

Jesús, José y María, expire en vuestra paz el alma mía.

¡Jesús, María, José! ¡Jesús, María, José! ¡Jesús, María, José!

Descansemos en paz, en el Corazón de nuestro Señor Jesucristo. Amén.

Digitized by Google

SEGUNDA PARTE

ORACIONES
DEL REFECTORIO

I. BENDICIONES DE LA MESA
Y ACCIONES DE GRACIAS
ORDINARIAS

Á la comida

BENDICIÓN DURANTE EL AÑO

Sacerdote. Benedícite.
Comunidad. Benedícite.
S. Óculi ómnium —
C. In te sperant, Dómine: et tu das escam illorum in témpore opportuno. Áperis tu manum tuam, et imples omne ánimal benedictione.

Digitized by Google

SEGUNDA PARTE

ORACIONES
DEL REFECTORIO

I. BENDICIONES DE LA MESA
Y ACCIONES DE GRACIAS
ORDINARIAS

Á la comida

BENDICIÓN DURANTE EL AÑO

Sacerdote. Bendecid.
Comunidad. Bendecid.
S. Los ojos de todos—
C. En ti, oh Señor, tienen puesta su esperanza: y tú das á todos su alimento en tiempo oportuno. Abres tu mano y colmas de bendiciones á todos los vivientes *(Ps. CXLIV. 15, 16).*

Digitized by Google

S. Glória Patri et Fílio et Spirí-tui Sancto.

C. Sicut erat in princípio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

S. Kýrie, eléison.

C. Christe, eléison.

S. Kýrie, eléison. Pater noster, *etcétera.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Et ne nos inducas in tentatio-nem.

C. Sed líbera nos a malo.

S. Oremus. Béne ✠ dic, Dómine, nos et hæc tua dona, quæ de tua lar-gitate sumus sumpturi. Per Christum Dóminum nostrum.

C. Amen.

El lector: Iube, Domne, benedí-cere.

S. * *(Bendición:)* Mensæ cælestis

---

* *Cuando asiste algún Obispo, empieza la bendición el Padre Ministro: y al* Iube, Domne,

Digitized by Google

S. Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

C. Como era en el principio, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

S. Señor, ten misericordia.

C. Cristo, ten misericordia.

S. Señor, ten misericordia. Padre nuestro, *etc.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Y no nos dejes caer en la tentación.

C. Mas líbranos de mal.

S. Oremos. Bendí ✠ cenos, Señor, á nosotros y estos dones tuyos, que vamos á tomar, recibidos de tu largueza. Por Cristo Señor nuestro.

C. Amén.

El lector: Manda bendecir, oh Padre [oh Señor].

S. *(Bendición:)* El Rey de la eter-

---

benedícere, *bendice el Prelado.* *(Costumbres: n. 57.)*

Digitized by Google

partícipes fáciat nos Rex æternæ glóriæ.

C. Amen.

ACCIÓN DE GRACIAS DURANTE EL AÑO

S. Confiteantur tibi, Dómine, ómnia ópera tua.

C. Et sancti tui benedicant tibi.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

S. Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro universis benefíciis tuis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

C. Amen.

S. *(Salmo 116.)* Laudate Dóminum omnes gentes: laudate eum omnes pópuli.

C. Quóniam confirmata est super nos misericórdia éius: et véritas Dómini manet in æternum.

Digitized by Google

na gloria nos haga participantes de la mesa celestial.

C. Amén.

ACCIÓN DE GRACIAS DURANTE EL AÑO

S. Alábente, oh Señor, todas tus obras.

C. Y bendígante todos tus santos *(Ps. CXLIV. 10)*.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

S. Te damos gracias, oh Dios omnipotente, por todos tus beneficios. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.

C. Amén.

S. *(Salmo 116.)* Alabad al Señor, naciones todas de la tierra: pueblos todos, cantad sus alabanzas.

C. Porque su misericordia se ha confirmado sobre nosotros: y la verdad del Señor permanece eternamente.

Digitized by Google

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

S. Kýrie, eléison.

C. Christe, eléison.

S. Kýrie, eléison. Pater noster, *etcétera.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Et ne nos inducas in tentatio-nem.

C. Sed líbera nos a malo.

S. Dispersit, dedit paupéribus.

C. Iustítia éius manet in sæculum sæculi.

S. Benedicam Dóminum in omni témpore.

C. Semper laus éius in ore meo.

S. In Dómino laudábitur ánima mea.

C. Áudiant mansueti et lætentur.

S. Magnificate Dóminum mecum.

Digitized by Google

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

S. Señor, ten misericordia.

C. Cristo, ten misericordia.

S. Señor, ten misericordia. Padre nuestro, *etc.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Y no nos dejes caer en la tentación.

C. Mas líbranos de mal.

S. Derramó sus bienes, dando á los pobres.

C. Su justicia permanece eternamente *(Ps. CXI. 9).*

S. Alabaré al Señor en todo tiempo.

C. No cesarán mis labios en su alabanza *(Ps. XXXIII. 2).*

S. En el Señor se gloriará mi alma.

C. Óiganlo los mansos [humildes] y consuélense *(Ibid. 3).*

S. Engrandeced conmigo al Señor.

Digitized by Google

C. Et exaltemus nomen éius in idipsum.

S. Sit nomen Dómini benedictum. *

C. Ex hoc nunc et úsque in sæculum.

S. Retribúere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam æternam.

C. Amen.

S. Benedicamus Dómino.

C. Deo grátias.

S. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

C. Amen. Pater noster, *etc.* [*En voz baja.*]

S. Deus det nobis suam pacem.

C. Amen. **

---

* Se inclina la cabeza al decir *nomen Dómini* y siempre que se reza en la mesa *Glória Patri.* (*Ord. ms. del P. Gral. Aquaviva.*)

** El texto latino está conforme al Breviario romano. (Cf. *Cg. I. decr. 99 p. elect.*)

Digitized by Google

C. Y todos á una ensalcemos su nombre *(Ibid. 4)*.

S. Bendito sea el nombre del Señor.

C. Desde ahora mismo y hasta el fin de los siglos *(Ps. CXII. 2)*.

S. Á todos los que nos hacen bién por vuestro nombre dignaos, Señor, darles en recompensa la vida eterna.

C. Amén.

S. Alabemos al Señor.

C. Demos gracias á Dios.

S. Las almas de los fieles difuntos, por la misericordia de Dios descansen en paz.

C. Amén. Padre nuestro, *etc.* [*En voz baja.*]

S. Dios nos dé su paz.

C. Amén.

Se ha señalado con la abreviatura *S.* [*Sacerdote*] lo que dice el P. Ministro, que ordinariamente bendice la mesa; y con *C.* [*Comunidad*] lo que dice la comunidad alternando con el P. Ministro.

Digitized by Google

Á la cena

En los días de ayuno, esta bendición *y la* acción de gracias *siguiente se dicen á la comida.*

BENDICIÓN DURANTE EL AÑO

S. Benedícite.

C. Benedícite.

S. Edent páuperes —

C. Et saturabuntur, et laudabunt Dóminum qui requirunt eum: vivent corda eorum in sæculum sæculi.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

S. Kýrie, eléison.

C. Christe, eléison.

S. Kýrie, eléison. Pater noster, *etcétera.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Et ne nos inducas in tentationem.

Digitized by Google

Á la cena

En los días de ayuno, esta bendición *y la* acción de gracias *siguiente se dicen á la comida.*

BENDICIÓN DURANTE EL AÑO

S. Bendecid.

C. Bendecid.

S. Los pobres comerán —

C. Y quedarán saciados, y los que buscan al Señor le cantarán alabanzas: sus corazones vivirán por los siglos de los siglos *(Ps. XXI. 27)*.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

S. Señor, ten misericordia.

C. Cristo, ten misericordia.

S. Señor, ten misericordia. Padre nuestro, *etc.*

C. [*Reza en voz baja.*]

S. Y no nos dejes caer en la tentación.

Digitized by Google

C. Sed líbera nos a malo.

S. Oremus. Béne ✠ dic, Dómine, nos et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dóminum nostrum.

C. Amen.

El lector: Iube, Domne, benedícere.

S. *(Bendición:)* Ad cœnam vitæ æternæ perducat nos Rex æternæ glóriæ.

C. Amen.

ACCIÓN DE GRACIAS DURANTE EL AÑO

S. Memóriam fecit mirabílium suorum miséricors et miserator Dóminus.

C. Escam dedit timéntibus se.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

S. Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Digitized by Google

C. Mas líbranos de mal.

S. Oremos. Bendí ✠ cenos, Señor, á nosotros y estos dones tuyos, que vamos á tomar, recibidos de tu largueza. Por Cristo Señor nuestro.

C. Amén.

El lector: Manda bendecir, oh Padre [oh Señor].

S. *(Bendición:)* El Rey de la eterna gloria nos lleve á la cena [*ó* convite] de la vida eterna.

C. Amén.

ACCIÓN DE GRACIAS DURANTE EL AÑO

S. Memoria eterna dejó de sus maravillas el Señor misericordioso y compasivo.

C. Ha dado alimento á los que le temen *(Ps. CX. 4, 5)*.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

S. Bendito sea Dios en sus dones, y santificado en todas sus obras. Que

Digitized by Google

Qui vivit et regnat in sæcula sæculorum.

C. Amen.

Sigue el salmo Laudate Dóminum, *y lo demás como en la acción de gracias después de comer.*

II. BENDICIONES Y GRACIAS EXTRAORDINARIAS *

1. Desde el día de Navidad hasta la cena de la víspera de Reyes exclusive

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.

S. Verbum caro factum est; allelúia.

C. Et habitavit in nobis; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*

* Los versículos que se mudan en las bendiciones y gracias extraordinarias son comunes á

Digitized by Google

vive y reina por los siglos de los siglos.

C. Amén.

Sigue el salmo Alabad al Señor, *y lo demás como en la acción de gracias después de comer.*

II. BENDICIONES Y GRACIAS EXTRAORDINARIAS

1. Desde el día de Navidad hasta la cena de la víspera de Reyes exclusive

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. El Verbo se hizo carne; aleluya [alabad al Señor].

C. Y habitó en medio de nosotros *(Ioan. I. 14);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

---

la comida y cena.

Digitized by Google

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Notum fecit Dóminus; allelúia.

C. Salutare suum; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

2. Desde la cena de la víspera de Reyes hasta el día de la octava inclusive

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.

S. Reges Tharsis et ínsulæ múnera ófferent; allelúia.

Digitized by Google

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. El Señor ha hecho conocer; aleluya.

C. Á su Salvador *(Ps. XCVII. 2);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

2. Desde la cena de la víspera de Reyes hasta el día de la octava inclusive

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. Los reyes de Tarsis y los de las islas [*ó* países remotos] ofrecerán regalos; aleluya.

Digitized by Google

C. Reges Árabum et Saba dona adducent; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*
C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Omnes de Saba vénient; allelúia.
C. Áurum et thus deferentes; allelúia.
S. Glória Patri, *etc.*
C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

3. Jueves santo

BENDICIÓN

S. Christus factus est pro nobis—
C. Obédiens úsque ad mortem.

Digitized by Google

C. Traerán dones los reyes de la Arabia y de Sabá *(Ps. LXXI. 10)*; aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Vendrán todos los de Sabá; aleluya.

C. Trayendo oro é incienso *(Is. LX. 6)*; aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

3. Jueves santo

BENDICIÓN

S. Cristo por nosotros se hizo —

C. Obediente hasta la muerte.

Digitized by Google

Pater noster, *etc.* [*En voz baja.*]

S. Bendice haciendo la señal de la cruz, en silencio.

(El jueves, viernes y sábado de la semana santa no se lee el martirologio.)

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Christus factus est pro nobis—

C. Obédiens úsque ad mortem.

S. *(Salmo 50.)* Miserere mei, Deus, secundum magnam misericórdiam tuam.

C. Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

S. Ámplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.

C. Quóniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.

S. Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut iustificeris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicaris.

Digitized by Google

Padre nuestro, *etc.* [*En voz baja.*]

S. Bendice haciendo la señal de la cruz, en silencio.

(El jueves, viernes y sábado de la semana santa no se lee el martirologio.)

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Cristo por nosotros se hizo —

C. Obediente hasta la muerte.

S. (Salmo 50.) Apiádate de mí, oh Dios, según la grandeza de tu misericordia.

C. Y según la muchedumbre de tus piedades borra mi iniquidad.

S. Lávame todavía más de mi iniquidad: y límpiame de mi pecado.

C. Porque yo reconozco mi maldad: y delante de mí tengo siempre mi pecado.

S. Contra ti solo pequé, y cometí la maldad delante de ti: para que seas justificado en tus palabras y venzas cuando eres juzgado.

Digitized by Google

C. Ecce enim in iniquitátibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

S. Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapiéntiæ tuæ manifestasti mihi.

C. Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

S. Audítui meo dabis gáudium et lætítiam: et exsultabunt ossa humiliata.

C. Averte fáciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

S. Cor mundum crea in me, Deus: et spíritum rectum ínnova in viscéribus meis.

C. Ne proiícias me a fácie tua: et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

S. Redde mihi lætítiam salutaris tui: et spíritu principali confirma me.

Digitized by Google

C. Mira, pues, que fui engendrado en iniquidad: y que mi madre me concibió en pecado.

S. Mira también que has amado la verdad: y me has descubierto lo más desconocido y oculto de tu sabiduría.

C. Me rociarás con el hisopo, y seré purificado: me lavarás, y quedaré más blanco que la nieve.

S. Infundirás en mi oído palabras de gozo y alegría: con lo que se alborozarán mis huesos abatidos.

C. Aparta de mis pecados tu rostro: y borra todas mis iniquidades.

S. Crea en mí, oh Dios, un corazón puro: y renueva en mis entrañas el espíritu de rectitud.

C. No me arrojes de tu presencia: y no retires de mí tu santo espíritu.

S. Vuélveme la alegría de tu gracia sanadora: y fortaléceme con espíritu generoso.

Digitized by Google

C. Docebo iníquos vias tuas: et ímpii ad te convertentur.

S. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salutis meæ: et exsultabit língua mea iustítiam tuam.

C. Dómine, lábia mea apéries: et os meum annunciabit láudem tuam.

S. Quóniam si voluisses sacrifícium, dedissem útique: holocáustis non delectáberis.

C. Sacrifícium Deo spíritus contribulatus: cor contritum et humiliatum, Deus, non despícies.

S. Benigne fac, Dómine, in bona voluntate tua Sion: ut ædificentur muri Ierúsalem.

C. Tunc acceptabis sacrifícium iustítiæ, oblationes et holocáusta: tunc imponent super altare tuum vítulos.

Pater noster, *etc.* [*En voz baja.*]

Digitized by Google

C. Enseñaré tus caminos á los malos: y se convertirán á ti los impíos.

S. Líbrame de las manchas de sangre, oh Dios, Dios Salvador mío: y ensalzará mi lengua tu justicia.

C. Tú abrirás mis labios, oh Señor: y publicará mi boca tus alabanzas.

S. Porque si quisieras sacrificios, te los hubiera ofrecido en verdad: mas tú no te complacerás con holocaustos.

C. El sacrificio grato á Dios es el espíritu compungido: no despreciarás, oh Dios mío, el corazón contrito y humillado.

S. Señor, por tu buena voluntad sé benigno para con Sión: á fin de que estén firmes los muros de Jerusalén.

C. Entonces aceptarás el sacrificio de justicia, las ofrendas y los holocaustos: entonces pondrán becerros sobre tus altares.

Padre nuestro, *etc.* [*En voz baja.*]

Digitized by Google

S. Réspice, quǽsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Iesus Christus non dubitavit mánibus tradi nocéntium, et crucis subire tormentum.

C. Pater noster, *etc.* [*En voz baja.*]

4. Viernes santo

BENDICIÓN

S. Christus factus est pro nobis obédiens úsque ad mortem.

C. Mortem áutem crucis.

Pater noster, *etc.* [*En voz baja.*]

S. *Bendice haciendo la señal de la cruz, en silencio.*

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Christus factus est pro nobis obédiens úsque ad mortem.

C. Mortem áutem crucis.

S. Miserere, *etc.*: *lo mismo que el jueves santo.*

Digitized by Google

S. Rogámoste, Señor, que vuelvas los ojos á esta tu familia, por la cual nuestro Señor Jesucristo no dudó de entregarse en manos de los verdugos, y sufrir el tormento de la cruz.

C. Padre nuestro, *etc.* [*En voz baja.*]

4. Viernes santo

BENDICIÓN

S. Cristo por nosotros se hizo obediente hasta la muerte.

C. Y muerte de cruz *(Philipp. II. 8).*

Padre nuestro, *etc.* [*En voz baja.*]

S. Bendice haciendo la señal de la cruz, en silencio.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Cristo por nosotros se hizo obediente hasta la muerte.

C. Y muerte de cruz.

S. Apiádate, *etc.: lo mismo que el jueves santo.*

Digitized by Google

5. Sábado santo

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.
S. Véspere áutem sábbati, quæ lucescit in prima sábbati; allelúia.

C. Venit Maria Magdalene, et áltera Maria, videre sepulcrum; allelúia.
S. Glória Patri, *etc.*
C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Véspere áutem sábbati, quæ lucescit in prima sábbati; allelúia.

C. Venit Maria Magdalene, et áltera Maria, videre sepulcrum; allelúia.

Digitized by Google

5. Sábado santo

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. Avanzada ya la noche del sábado, al amanecer el primer día de la semana [el domingo]; aleluya.

C. Vino María Magdalena, con la otra María, á visitar el sepulcro *(Mt. XXVIII. 1);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Avanzada ya la noche del sábado, al amanecer el primer día de la semana; aleluya.

C. Vino María Magdalena, con la otra María, á visitar el sepulcro; aleluya.

Digitized by Google

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

6. Desde la pascua de Resurrección hasta el sábado siguiente inclusive

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.

S. Hæc dies quam fecit Dóminus; allelúia.

C. Exsultemus et lætemur in ea; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Hæc dies quam fecit Dóminus; allelúia.

C. Exsultemus et lætemur in ea; allelúia.

Digitized by Google

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

6. Desde la pascua de Resurrección hasta el sábado siguiente inclusive

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. Éste es el día que ha hecho el Señor; aleluya.

C. Alegrémonos y regocijémonos en él *(Ps. CXVII. 24);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Éste es el día que ha hecho el Señor; aleluya.

C. Alegrémonos y regocijémonos en él; aleluya.

Digitized by Google

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

7. Desde el día de la Ascensión hasta la víspera de Pentecostés exclusive

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.

S. Ascendit Deus in iubilatione; allelúia.

C. Et Dóminus in voce tubæ; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Ascendens Christus in altum; allelúia.

C. Captivam duxit captivitatem; allelúia.

Digitized by Google

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

7. Desde el día de la Ascensión hasta la víspera de Pentecostés exclusive

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. Dios ascendió entre voces de júbilo; aleluya.

C. Y el Señor al son de clarines *(Ps. XLVI. 6);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Al subirse Cristo á lo alto; aleluya.

C. Llevó cautiva la cautividad *(Eph. IV. 8; Ps. LXVII. 19);* aleluya.

Digitized by Google

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

8. Desde la víspera de Pentecostés á mediodía hasta el sábado siguiente exclusive.

BENDICIÓN

S. Benedícite. — *C.* Benedícite.

S. Spíritus Dómini replevit orbem terrárum; allelúia.

C. Et hoc quod cóntinet ómnia, sciéntiam habet vocis; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*

C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Repleti sunt omnes Spíritu Sancto; allelúia.

Digitized by Google

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

8. Desde la víspera de Pentecostés á mediodía hasta el sábado siguiente exclusive.

BENDICIÓN

S. Bendecid. — *C.* Bendecid.

S. El Espíritu del Señor llenó el orbe de la tierra; aleluya.

C. Y como todo lo comprende, tiene conocimiento hasta de una voz *(Sap. I. 7);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la bendición ordinaria.

ACCIÓN DE GRACIAS

S. Fueron llenados todos del Espíritu Santo; aleluya.

Digitized by Google

C. Et cœperunt lóqui; allelúia.

S. Glória Patri, *etc.*
C. Sicut erat, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

9. Bendición antigua, que se puede retener en la mesa privada y segunda conforme al decr. 60 de la Congregación cuarta.

BENDICIÓN

Benedícite. — Deus.

Nos et ea quæ sumus sumpturi benedicat Deus trinus et unus. — Amen.

ACCIÓN DE GRACIAS

Laus Deo, pax vivis, réquies defunctis: tu áutem, Dómine, miserere nobis.

Pater noster, *etc.*

Iesus Christus det nobis et benefactóribus nostris suam pacem, et suam

Digitized by Google

C. Y comenzaron á hablar *(Act. II. 4);* aleluya.

S. Gloria al Padre, *etc.*

C. Como era, *etc.*

Lo demás como en la acción de gracias ordinaria.

9. Bendición antigua, que se puede retener en la mesa privada y segunda conforme al decr. 60 de la Congregación cuarta.

BENDICIÓN

Bendecid. — Bendiga Dios.

Á nosotros y el alimento que vamos á tomar nos bendiga Dios trino y uno. —Amén.

ACCIÓN DE GRACIAS

Alabanza á Dios, paz á los vivos, descanso á los difuntos: mas tú, oh Señor, ten misericordia de nosotros.

Padre nuestro, *etc.*

Jesucristo nos dé á nosotros y á nuestros bienhechores su paz y su

Digitized by Google

benedictionem, et post mortem vitam æternam. — Amen.

Beata víscera Mariæ Vírginis.

— Amen.

FÓRMULA ORDINARIA

PARA DECIR LA CULPA EN EL REFECTORIO

Reverendos Padres y Carísimos Hermanos: Por orden de la santa obediencia digo mi culpa, por la mala observancia de las santas reglas, por la poca edificación que he dado á todos, y en particular por haber faltado á... Por esto la santa obediencia me ha impuesto la penitencia de...

Digitized by Google

bendición, y después de la muerte la vida eterna. — Amén.

Bienaventuradas las entrañas de la Virgen María.

— Amén.

FÓRMULA PARA DECIR LA CULPA

CUANDO UNO SE PARTE Á OTRA CASA

Reverendos Padres y Carísimos Hermanos: Debiendo salir de esta casa por orden de la santa obediencia, pido perdón de todas las faltas que he cometido durante mi permanencia en ella, y me encomiendo en los santos sacrificios de los Padres y oraciones de todos.

Digitized by Google

TERCERA PARTE

ORACIONES

PARA LA IGLESIA Ó CAPILLA

I. LETANÍAS

DE NTRA. SEÑORA Y TODOS LOS SANTOS, QUE SE REZAN EN COMUNIDAD

Kýrie, eléison. — Kýrie, *etc.*
Christe, eléison. — Christe.
Kýrie, eléison. — Kýrie.
Christe, áudi nos. — Christe.
Christe, exáudi nos. — Christe.
Pater de cælis Deus — miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deús — miserere, *etc.*
Spíritus Sancte Deus — miserere.

Digitized by Google

TERCERA PARTE

ORACIONES

PARA LA IGLESIA Ó CAPILLA

I. LETANÍAS

DE NTRA. SEÑORA Y TODOS LOS SANTOS, QUE SE REZAN EN COMUNIDAD

Señor, ten misericordia. —Señor, *etc.*
Cristo, ten misericordia. — Cristo.
Señor, ten misericordia. — Señor.
Cristo, óyenos. — Cristo.
Cristo, escúchanos. — Cristo.
Dios Padre celestial — ten misericordia de nosotros.
Dios Hijo Redentor del mundo — ten, *etc.*
Dios Espíritu Santo — ten.

Digitized by Google

Sancta Trínitas unus Deus — miserere.
Sancta Maria — ora pro nobis.
Sancta Dei Génitrix — ora *etc.*
Sancta Virgo vírginum — ora.
Mater Christi — ora.
Mater divinæ grátiæ — ora.
Mater puríssima — ora.
Mater castíssima — ora.
Mater inviolata — ora.
Mater intemerata — ora.
Mater immaculata — ora.
Mater amábilis — ora.
Mater admirábilis — ora.
Mater boni consílii — ora.
Mater Creatoris — ora.
Mater Salvatoris — ora.
Virgo prudentíssima — ora.
Virgo veneranda — ora.
Virgo prædicanda — ora.
Virgo potens — ora.
Virgo clemens — ora.
Virgo fidelis — ora.
Spéculum iustítiæ — ora.

Digitized by Google

Trinidad santa un solo Dios — ten.

Santa María —ruega por nosotros.
Santa Madre de Dios — ruega *etc.*
Santa Virgen de vírgenes — ruega.
Madre de Cristo — ruega.
Madre de la divina gracia — ruega.
Madre purísima — ruega.
Madre castísima — ruega.
Madre intacta — ruega.
Madre incorrupta — ruega.
Madre inmaculada — ruega.
Madre amable — ruega.
Madre admirable — ruega.
Madre del buen consejo — ruega.
Madre del Criador — ruega.
Madre del Salvador — ruega.
Virgen prudentísima — ruega.
Virgen digna de veneración — ruega.
Virgen digna de alabanza — ruega.
Virgen poderosa — ruega.
Virgen clemente — ruega.
Virgen fiel — ruega.
Espejo de justicia — ruega.

Digitized by Google

Sedes sapiéntiæ — ora.
Cáusa nostræ lætítiæ — ora.
Vas spirituale — ora.
Vas honorábile — ora.
Vas insigne devotionis — ora.
Rosa mýstica — ora.
Turris Davídica — ora.
Turris ebúrnea — ora.
Domus áurea — ora.
Fœderis arca — ora.
Iánua cæli — ora.
Stella matutina — ora.
Salus infirmorum — ora.
Refúgium peccatorum — ora.
Consolatrix afflictorum — ora.
Auxílium christianorum — ora.
Regina Angelorum — ora.
Regina Patriarcharum — ora.
Regina Prophetarum — ora.
Regina Apostolorum — ora.
Regina Mártyrum — ora.
Regina Confessorum — ora.
Regina Vírginum — ora.
Regina Sanctorum ómnium — ora.

Digitized by Google

Trono de sabiduría — ruega.
Causa de nuestra alegría — ruega.
Vaso espiritual — ruega.
Vaso digno de honor — ruega.
Vaso insigne de devoción — ruega.
Rosa mística — ruega.
Torre de David — ruega.
Torre de marfil — ruega.
Casa de oro — ruega.
Arca de alianza — ruega.
Puerta del cielo — ruega.
Estrella de la mañana — ruega.
Salud de los enfermos — ruega.
Refugio de los pecadores — ruega.
Consoladora de los afligidos — ruega.
Auxilio de los cristianos — ruega.
Reina de los Ángeles — ruega.
Reina de los Patriarcas — ruega.
Reina de los Profetas — ruega.
Reina de los Apóstoles — ruega.
Reina de los Mártires — ruega.
Reina de los Confesores — ruega.
Reina de las Vírgenes — ruega.
Reina de todos los Santos — ruega.

Digitized by Google

Regina sine labe originali concepta — ora.
Regina sacratíssimi Rosárii — ora.

Regina Societatis Iesu — ora.

Sancte Míchael — ora.
Sancte Gábriel — ora.
Sancte Ráphael — ora.
Omnes Sancti Ángeli et Archángeli — orate.
Omnes sancti beatorum Spirítuum órdines — orate.
Sancte Ioannes Baptista — ora.
Sancte Ioseph — ora.
Omnes Sancti Patriarchæ et Prophetæ — orate.
Sancte Petre — ora.
Sancte Páule — ora.
Sancte Andrea — ora.
Sancte Iacobe — ora.
Sancte Ioannes — ora.
Sancte Thoma — ora.

Digitized by Google

Reina concebida sin la mancha original — ruega.
Reina del sacratísimo Rosario — ruega.
Reina de la Compañía de Jesús — ruega.

San Miguel — ruega.
San Gabriel — ruega.
San Rafael — ruega.
Todos los Santos Ángeles y Arcángeles — rogad.
Todos los santos coros de Espíritus bienaventurados — rogad.
San Juan Bautista — ruega.
San José — ruega.
Todos los Santos Patriarcas y Profetas — rogad.
San Pedro — ruega.
San Pablo — ruega.
San Andrés — ruega.
Santiago [*el Mayor*] — ruega.
San Juan [*Evangelista*] — ruega.
Santo Tomás — ruega.

Digitized by Google

Sancte Iacobe — ora.
Sancte Philippe — ora.
Sancte Bartholomæe — ora.
Sancte Matthæe — ora.
Sancte Simon — ora.
Sancte Thaddæe — ora.
Sancte Matthia — ora.
Sancte Bárnaba — ora.
Sancte Luca — ora.
Sancte Marce — ora.
Omnes Sancti Apóstoli et Evangelistæ — orate.
Omnes Sancti Discípuli Dómini — orate.
Omnes Sancti Innocentes — orate.
Sancte Stéphane — ora.
Sancte Laurenti — ora.
Sancte Vincenti — ora.
Sancte Ioannes — ora.
Sancti Fabiane et Sebastiane — orate.
Sancti Ioannes et Páule — orate.
Sancti Cosma et Damiane — orate.
Sancti Gervasi et Protasi — orate.

Digitized by Google

Santiago [*el Menor*] — ruega.
San Felipe — ruega.
San Bartolomé — ruega.
San Mateo — ruega.
San Simón — ruega.
San Tadeo — ruega.
San Matías — ruega.
San Bernabé — ruega.
San Lucas — ruega.
San Marcos — ruega.
Todos los Santos Apóstoles y Evangelistas — rogad.
Todos los Santos Discípulos del Señor — rogad.
Todos los Santos Inocentes — rogad.
San Esteban — ruega.
San Lorenzo — ruega.
San Vicente — ruega.
San Juan [*Nepomuceno*] — ruega.
Santos Fabián y Sebastián — rogad.

Santos Juan y Pablo — rogad.
Santos Cosme y Damián — rogad.
Santos Gervasio y Protasio — rogad.

Digitized by Google

Sancti Páule, Ioannes et Iacobe — orate.
Omnes Sancti Mártyres — orate.
Sancte Silvester — ora.
Sancte Gregori — ora.
Sancte Ambrosi — ora.
Sancte Augustine — ora.
Sancte Hierónyme — ora.
Sancte Martine — ora.
Sancte Nicolae — ora.
Omnes Sancti Pontífices et Confessores — orate.
Omnes Sancti Doctores — orate.
Sancte Antoni — ora.
Sancte Benedicte — ora.
Sancte Bernarde — ora.
Sancte Domínice — ora.

Sancte Francisce — ora.
Sancte Pater Ignati — ora.
Sancte Francisce — ora.
Sancte Francisce — ora.
Sancte Ioannes Francisce — ora.

Digitized by Google

Santos Pablo [*Miki*], *Juan* [*de Goto*] *y Diego* [*Kisay*] — rogad.
Todos los Santos Mártires — rogad.
San Silvestre — ruega.
San Gregorio [*Magno*] — ruega.
San Ambrosio — ruega.
San Agustín — ruega.
San Jerónimo — ruega.
San Martín — ruega.
San Nicolás — ruega.
Todos los Santos Pontífices y Confesores — rogad.
Todos los Santos Doctores — rogad.
San Antonio [*Abad*] — ruega.
San Benito — ruega.
San Bernardo — ruega.
Santo Domingo [*de Guzmán*] — ruega.
San Francisco [*de Asís*] — ruega.
Santo Padre Ignacio — ruega.
San Francisco [*Javier*] — ruega.
San Francisco [*de Borja*] — ruega.
San Juan Francisco [*de Regis*] — ruega.

Digitized by Google

Sancte Francisce — ora.

Sancte Petre — ora.
Sancte Aloisi — ora.
Sancte Ioannes — ora.
Sancte Stanislae — ora.
Sancte Alfonse — ora.
Omnes Sancti Sacerdotes et Levitæ — orate.
Omnes Sancti Mónachi et Eremitæ — orate.
Sancta Maria Magdalena — ora.
Sancta Ágatha — ora.
Sancta Lúcia — ora.
Sancta Agnes — ora.
Sancta Cæcília — ora.
Sancta Catharina — ora.
Sancta Anastásia — ora.
Omnes Sanctæ Vírgines et Víduæ — orate.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei — intercédite pro nobis.
Propítius esto —parce nobis, Dómine.
Propítius esto — exáudi nos, Dómine.

Digitized by Google

San Francisco [*de Jerónimo*] — ruega.
San Pedro [*Claver*] — ruega.
San Luis [*Gonzaga*] — ruega.
San Juan [*Berchmans*] — ruega.
San Estanislao [*Kostka*] — ruega.
San Alonso [*Rodríguez*] — ruega.
Todos los Santos Sacerdotes y Levitas — rogad.
Todos los Santos Monjes y Ermitaños — rogad.
Santa María Magdalena — ruega.
Santa Águeda — ruega.
Santa Lucía — ruega.
Santa Inés — ruega.
Santa Cecilia — ruega.
Santa Catalina — ruega.
Santa Anastasia — ruega.
Todas las Santas Vírgenes y Viudas — rogad.
Todos los Santos y Santas de Dios — interceded por nosotros.
Sénos propicio —perdónanos, Señor.
Sénos propicio — escúchanos, Señor.

Digitized by Google

Ab omni malo — líbera nos, Dómine.
Ab omni peccato — líbera, *etc.*
Ab ira tua — líbera.
A subitánea et improvisa morte — líbera.
Ab insídiis diáboli — líbera.

Ab ira, et ódio, et omni mala voluntate — líbera.
A spíritu fornicationis — líbera.
A fúlgure et tempestate — líbera.
A flagello terræmotus — líbera.

A peste, fame et bello — líbera.

A morte perpétua — líbera.
Per mystérium sanctæ incarnationis tuæ — líbera.
Per adventum tuum — líbera.
Per nativitatem tuam — líbera.
Per baptismum et sanctum ieiúnium tuum — líbera.
Per crucem et passionem tuam — líbera.

Digitized by Google

De todo mal — líbranos, Señor.
De todo pecado — líbranos, *etc.*
De tu ira — líbranos.
De muerte repentina é imprevista — líbranos.
De las asechanzas del demonio — líbranos.
De ira y odio y toda mala voluntad — líbranos.
Del espíritu de impureza — líbranos.
De rayos y tempestades — líbranos.
Del castigo de terremotos — líbranos.
De pestes, hambres y guerras — líbranos.
De la muerte eterna — líbranos.
Por el misterio de tu santa encarnación — líbranos.
Por tu venida — líbranos.
Por tu nacimiento — líbranos.
Por tu bautismo y sagrado ayuno — líbranos.
Por tu cruz y pasión — líbranos.

Digitized by Google

Per mortem et sepulturam tuam — líbera.
Per sanctam resurrectionem tuam — líbera.
Per admirábilem ascensionem tuam — líbera.
Per adventum Spíritus Sancti Paráclíti — líbera.
In die iudícii — líbera.
Peccatores — te rogamus, áudi nos.

Ut nobis parcas — te rogamus, *etc.*
Ut nobis indúlgeas — te rogamus.

Ut ad veram pœniténtiam nos perdúcere digneris — te rogamus.
Ut Ecclésiam tuam sanctam régere et conservare digneris — te rogamus.
Ut Domnum apostólicum et omnes ecclesiásticos órdines in sancta religione conservare digneris — te rogamus.
Ut inimicos sanctæ Ecclésiæ humiliare digneris — te rogamus.

Digitized by Google

Por tu muerte y sepultura — líbranos.
Por tu santa resurrección — líbranos.
Por tu admirable ascensión — líbranos.
Por la venida del Espíritu Santo consolador — líbranos.
En el día del juicio — líbranos.
Nosotros pecadores — te rogamos, óyenos.
Que nos perdones — te rogamos, *etc.*
Que te nos muestres benigno — te rogamos.
Que te dignes movernos á verdadera penitencia — te rogamos.
Que te dignes regir y conservar tu santa Iglesia — te rogamos.
Que te dignes conservar en la santa religión al Prelado apostólico y á todos los órdenes de la eclesiástica jerarquía — te rogamos.
Que te dignes humillar á los enemigos de la santa Iglesia — te rogamos.

Digitized by Google

Ut régibus et princípibus christianis pacem et veram concórdiam donare digneris — te rogamus.

Ut cuncto pópulo christiano pacem et unitatem largiri digneris — te rogamus.

Ut nosmetipsos in tuo sancto servítio confortare et conservare digneris — te rogamus.

Ut mentes nostras ad cæléstia desidéria érigas — te rogamus.

Ut ómnibus benefactóribus nostris sempiterna bona retríbuas — te rogamus.

Ut ánimas nostras, fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum ab æterna damnatione erípias — te rogamus.

Ut fructus terræ dare et conservare digneris — te rogamus.

Ut ómnibus fidélibus defunctis réquiem æternam donare digneris — te rogamus.

Ut nos exaudire digneris — te rogamus.

Digitized by Google

Que te dignes conceder paz y verdadera concordia á los reyes y príncipes cristianos — te rogamos.
Que te dignes conceder paz y unidad á todo el pueblo cristiano — te rogamos.
Que te dignes fortalecernos y conservarnos á nosotros mismos en tu santo servicio — te rogamos.
Que levantes nuestras almas á deseos celestiales — te rogamos.
Que recompenses con sempiternos bienes á todos nuestros bienhechores — te rogamos.
Que libres de la eterna condenación nuestras almas, y las de nuestros hermanos, parientes y bienhechores — te rogamos.
Que te dignes dar y conservar los frutos de la tierra — te rogamos.
Que te dignes conceder el descanso eterno á todos los fieles difuntos — te rogamos.
Que te dignes escucharnos — te rogamos.

Digitized by Google

Fili Dei — te rogamus.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— parce nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— exáudi nos, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— miserere nobis.

Christe, áudi nos. — Christe.
Christe, exáudi nos. — Christe.
Kýrie, eléison. — Kýrie.
Christe, eléison. — Christe.
Kýrie, eléison. — Kýrie.

Pater noster. [*En voz baja.*]

℣. Et ne nos inducas in tentationem.

℟. Sed líbera nos a malo.

Psalmus 69

Deus, in adiutórium meum intende:
Dómine, ad adiuvandum me festina.

Digitized by Google

Hijo de Dios — te rogamos.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— perdónanos, Señor.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— escúchanos, Señor.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— ten misericordia de nosotros.
Cristo, óyenos. — Cristo.
Cristo, escúchanos. — Cristo.
Señor, ten misericordia. — Señor.
Cristo, ten misericordia. — Cristo.
Señor, ten misericordia. — Señor.

Padre nuestro. [*En voz baja.*]

℣. Y no nos dejes caer en la tentación.

℟. Mas líbranos de mal.

Salmo 69

Oh Dios, acude en mi auxilio: oh Señor, apresúrate á socorrerme.

Digitized by Google

Confundantur, et revereantur, qui quærunt ánimam meam.

Avertantur retrorsum, et erubescant, qui volunt mihi mala.

Avertantur statim erubescentes, qui dicunt mihi: Éuge, éuge.

Exsultent et lætentur in te omnes qui quærunt te, et dicant semper: Magnificetur Dóminus: qui díligunt salutare tuum.

Ego vero egenus, et páuper sum: Deus, ádiuva me.

Adiutor meus, et liberator meus es tu: Dómine, ne moreris.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum.

— Amen.

℣. Salvos fac servos tuos.

℟. Deus meus, sperantes in te.

℣. Esto nobis, Dómine, turris fortitúdinis.

Digitized by Google

Queden confundidos y temerosos los que me persiguen de muerte.

Retrocedan y queden avergonzados los que se complacen en mis males.

Retrocedan luego sonrojados los que me insultan diciendo: ¡Vaya! ¡vaya!

Regocíjense y alégrense en ti todos los que te buscan; y los que aman la salud que de ti viene, digan sin cesar: Engrandecido sea el Señor.

Mas yo soy menesteroso y pobre: oh Dios, ven á ayudarme.

Amparo mío y mi libertador eres tú: Señor, no te tardes.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. — Amén.

℣. Salva á tus siervos.

℟. Que en ti esperan, Dios mío.

℣. Sé para nosotros, Señor, baluarte fortísimo.

Digitized by Google

℟. A fácie inimici.

℣. Nihil proficiat inimicus in nobis.

℟. Et fílius iniquitatis non apponat nocere nobis.

℣. Dómine, non secundum peccata nostra fácias nobis.

℟. Néque secundum iniquitates nostras retríbuas nobis.

℣. Oremus pro Pontífice nostro *N.*

℟. Dóminus conservet eum, et vivíficet eum, et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicorum éius.

℣. Oremus pro benefactóribus nostris.

℟. Retribúere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum vitam æternam. Amen.

℣. Oremus pro fidélibus defunctis.

℟. Réquiem æternam dona eis,

Digitized by Google

℟. Contra el enemigo.

℣. Nada pueda contra nosotros el enemigo.

℟. Ni consiga hacernos daño el hijo de iniquidad.

℣. No nos trates, Señor, conforme á lo que merecen nuestros pecados.

℟. Ni des en retorno el castigo debido á nuestras iniquidades.

℣. Roguemos por nuestro Pontífice *N.*

℟. El Señor le conserve, y le dé vida, y le haga feliz en la tierra, y no le entregue en poder de sus enemigos.

℣. Roguemos por nuestros bienhechores.

℟. A todos los que nos hacen bien por tu nombre dígnate, Señor, darles en recompensa la vida eterna. Amén.

℣. Roguemos por los fieles difuntos.

℟. Oh Señor, dales el descanso

Digitized by Google

Dómine, et lux perpétua lúceat eis.

℣. Requiescant in pace.
℟. Amen.
℣. Pro frátribus nostris absén-tibus.
℟. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.
℣. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto.
℟. Et de Sion tuere eos.
℣. Dómine, exáudi orationem meam.
℟. Et clamor meus ad te véniat.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.

OREMUS

Deus, cui próprium est misereri semper et párcere: súscipe depre-cationem nostram; ut nos et omnes fámulos tuos, quos delictorum catena

Digitized by Google

eterno, y brille para ellos la luz perpetua.

℣. Descansen en paz.

℟. Amén.

℣. Por nuestros hermanos ausentes.

℟. Salva, oh Dios mío, á tus siervos, que ponen en tí su esperanza.

℣. Envíales, Señor, tu auxilio desde el santuario.

℟. Y protégeles desde Sión.

℣. Escucha, Señor, mi oración.

℟. Y llegue hasta ti mi clamor.

℣. El Señor sea con vosotros.

℟. Y con tu espíritu.

OREMOS

Oh Dios, de quien es propio tener siempre misericordia y perdonar: escucha nuestra súplica; para que á nosotros y á todos tus siervos, que esta-

Digitized by Google

constringit, miserátio tuæ pietatis clementer absolvat.

Exáudi, quæsumus, Dómine, súpplicum preces, et confiténtium tibi parce peccatis; ut páriter nobis indulgéntiam tríbuas benignus et pacem.

Ineffábilem nobis, Dómine, misericórdiam tuam clementer ostende; ut simul nos et a peccatis ómnibus éxuas, et a pœnis, quas pro his meremur, erípias.

Deus, qui culpa offénderis, pœniténtia placaris: preces pópuli tui supplicantis propítius réspice; et flagella tuæ iracúndiæ, quæ pro peccatis nostris meremur, averte.

Omnípotens sempiterne Deus, miserere fámulo tuo Pontífici nostro *N.*, et dírige eum secundum tuam cleméntiam in viam salutis æternæ; ut, te

Digitized by Google

mos aherrojados con la cadena de las culpas, nos desate por clemencia tu piadosa misericordia.

Rogámoste, Señor, que escuches nuestras súplicas, y perdones los pecados de los que te alabamos; para que tu benignidad nos conceda juntamente el perdón y la paz.

Muéstranos con clemencia, oh Señor, tu inefable misericordia; para que al mismo tiempo borres todos nuestros pecados, y nos libres de las penas que por ellos merecemos.

Oh Dios, á quien la culpa ofende y la penitencia aplaca: atiende propicio á los ruegos de tu pueblo suplicante; y aparta los castigos de tu indignación, que por nuestros pecados tenemos merecidos.

Todopoderoso y sempiterno Dios, apiádate de tu siervo nuestro Pontífice *N.*, y dirígele conforme á tu clemencia por el camino de la eterna sal-

Digitized by Google

donante, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perfíciat. *

Deus, a quo sancta desidéria, recta consília et iusta sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandatis tuis dédita, et, hóstium sublata formídine, témpora sint tua protectione tranquilla.

Ure igne Sancti Spíritus renes no-

---

* Quæsumus, omnípotens Deus, ut fámulus tuus *N.*, Rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernácula, virtutum étiam ómnium percípiat incrementa: quibus decenter ornatus, et vitiorum monstra devitare, et ad te, qui via, véritas et vita es, gratiosus váleat pervenire.

Digitized by Google

vación; para que, asistiéndole tu gracia, ame lo que te agrada, y con esforzado ánimo lo lleve al cabo. *

Dios, de quien proceden los deseos santos, los consejos rectos y las obras justas: concede á tus siervos aquella paz que el mundo no puede dar; para que nuestros corazones se ocupen en cumplir tus mandamientos, y, ahuyentado el temor de los enemigos, sean por tu protección tranquilos los tiempos.

Abrasa, Señor, con el fuego del

---

* Rogámoste, oh Dios todopoderoso, que pues tu siervo *N.*, nuestro Rey, por tu benignidad tomó el gobierno del reino, reciba también acrecentamiento de todas las virtudes: con las cuales dignamente hermoseado consiga evitar los monstruos de los vicios y en gracia tuya llegar á ti, que eres camino, verdad y vida.

Digitized by Google

stros et cor nostrum, Dómine; ut tibi casto córpore serviamus, et mundo corde placeamus.

Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redemptor: animabus famulorum famularúmque tuarum remissionem cunctorum tríbue peccatorum; ut indulgéntiam, quam semper optaverunt, piis supplicatiónibus consequantur.

Actiones nostras, quæsumus, Dómine, aspirando præveni, et adiuvando proséquere; ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatur.

Omnípotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul et mortuorum, omniúmque misereris quos tuos fide et ópere futuros esse prænoscis: te súpplices exoramus; ut pro quibus effúndere decrévimus, quósque vel præsens sæculum adhuc in carne rétinet, vel futurum iam exutos córpore

Digitized by Google

Espíritu Santo nuestras entrañas y nuestro corazón; para que te sirvamos con cuerpo casto, y con puro corazón te agrademos.

Oh Dios, criador y redentor de todos los fieles: concede el perdón de todos sus pecados á las almas de tus siervos y siervas; para que consigan por estas piadosas súplicas la indulgencia que siempre desearon.

Rogámoste, Señor, que prevengas nuestras acciones inspirándolas, y las prosigas ayudándolas; para que todas nuestras oraciones y operaciones tengan siempre de ti su principio, y como en ti empezaron por ti terminen.

Todopoderoso y sempiterno Dios, que reinas igualmente sobre los vivos y los muertos, y te compadeces de todos los que prevés han de ser tuyos por su fe y por sus obras: suplicantes te pedimos; que aquellos por quienes hemos tenido intención de rogar, ya los retenga todavía en la carne la pre-

Digitized by Google

suscepit, intercedéntibus ómnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ cleméntia, ómnium delictorum suorum véniam consequantur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculorum.

℟. Amen.
℣. Dóminus vobiscum.
℟. Et cum spíritu tuo.
℣. Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus.
℟. Amen.
℣. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

℟. Amen.

HYMNUS

Ave, maris stella,
Dei Mater alma,
Átque semper Virgo,
Felix cæli porta.

Digitized by Google

sente vida, ó ya la venidera los haya acogido despojados del cuerpo, mediante la intercesión de todos tus Santos por tu piadosa clemencia consigan el perdón de todos sus pecados. Por nuestro Señor Jesucristo Hijo tuyo: que como Dios vive y reina contigo en unidad del Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos.

℟. Amén.

℣. El Señor sea con vosotros.

℟. Y con tu espíritu.

℣. Escúchenos el Señor omnipotente y misericordioso.

℟. Amén.

℣. Y las almas de los fieles, por la misericordia de Dios descansen en paz.

℟. Amén.

Himno

Salve, del mar estrella,
De Dios oh santa Madre,
Oh Madre siempre Virgen,
Puerta del cielo, salve.

Digitized by Google

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.
Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.
Monstra te esse matrem;
Sumat per te preces
Qui, pro nobis natus,
Tulit esse tuus.
Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac et castos.
Vitam præsta puram,
Iter para tutum,
Ut videntes Iesum
Semper collætemur.
Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spirítui Sancto,
Tribus honor unus.
—Amen.

Digitized by Google

Tú, que el *Ave* dichoso
De Gabriel escuchaste,
Funda la paz, trocando
El nombre de *Eva* en *Ave*.
Da libertad al reo,
Lumbre al ciego ignorante,
Procúranos los bienes,
Destiérranos los males.
Muéstrate Madre, oh Virgen;
Los ruegos nos despache
Por ti, el que por nosotros
De tus entrañas nace.
Oh Virgen la más dulce,
Virgen sin semejante:
Desátanos de culpas,
Haznos castos y suaves.
Dándonos vida pura,
Senda segura allanes,
Porque á Jesús veamos
Con gozo perdurable.
Honor á Cristo excelso,
Loor se dé á Dios Padre
Y el mismo al Santo Espíritu,
Pues son los tres iguales.
—Amén.

Digitized by Google

Antiphona — Sub tuum præsídium confúgimus, sancta Dei Génitrix: nostras deprecationes ne despícias in necessitátibus; sed a perículis cunctis líbera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiamur promissiónibus Christi.

OREMUS

Defende, quǽsumus, Dómine, beata Maria semper Vírgine intercedente, istam ab omni adversitate famíliam; et toto corde tibi prostratam, ab hóstium propítius tuere clementer insídiis.

Sanctíssimæ Genitricis tuæ Sponsi, quǽsumus, Dómine, méritis adiuvemur; ut quod possibílitas nostra non óbtinet, éius nobis intercessione donetur.

Digitized by Google

Antífona — Bajo tu amparo nos acogemos, santa Madre de Dios: no deseches nuestras súplicas en las necesidades; antes bien, líbranos siempre de todos los peligros, oh Virgen gloriosa y bendita.

℣. Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.

℟. Para que seamos dignos de las promesas de Cristo.

OREMOS

Te rogamos, Señor, por intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María, que defiendas de toda adversidad á esta familia; y pues de todo corazón está á ti rendida, tú propicio protégela con clemencia contra las asechanzas de los enemigos.

Suplicámoste, oh Señor, que seamos socorridos con los merecimientos del Esposo de tu Santísima Madre; para que se nos conceda por su intercesión lo que nuestro caudal no puede obtener.

Digitized by Google

Deus, qui glorificantes te gloríficas, et in Sanctorum tuorum honóribus honoraris: concede propítius; ut qui beatorum tuorum Ignátii, Patris nostri, et Francisci gloriosa mérita cólimus, eorum pia patrocínia sentiamus.

Concede, quæsumus, omnípotens Deus: ut qui in sanctíssimo dilecti Fílii tui Corde gloriantes, præcípua in nos caritatis éius benefícia recólimus, eorum páriter et actu delectemur et fructu. Per eumdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Divinum auxílium máneat semper nobiscum.

℟. Amen.

Digitized by Google

Oh Dios, que das gloria á los que te glorifican, y eres honrado en los honores de tus Santos: concede benigno; que cuantos veneramos los gloriosos méritos de tus bienaventurados Ignacio, nuestro Padre, y Francisco, experimentemos su piadoso patrocinio.

Todopoderoso Dios: te rogamos concedas á los que, gloriándonos en el santísimo Corazón de tu amado Hijo, recordamos los principales beneficios de su caridad para con nosotros, que nos deleitemos igualmente en su participación y en su fruto. Por el mismo Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

℣. El auxilio divino permanezca siempre con nosotros.

℟. Amén.

Digitized by Google

Preces que se añaden en algunas necesidades

EN TIEMPO DE TRIBULACIONES

Salmo 45

Deus noster, refúgium et virtus: adiutor in tribulàtiónibus, quæ invenerunt nos nimis.

Proptérea non timébimus, dum turbábitur terra: et transferentur montes in cor maris.

Sonuerunt, et turbatæ sunt áquæ eorum: conturbati sunt montes in fortitúdine éius.

Flúminis ímpetus lætíficat civitatem Dei: sanctificavit tabernáculum suum Altíssimus.

Deus in médio éius, non conmovébitur: adiuvabit eam Deus mane dilúculo.

Conturbatæ sunt gentes, et inclina-

Digitized by Google

Preces que se añaden en algunas necesidades

EN TIEMPO DE TRIBULACIONES

Salmo 45

Nuestro Dios es refugio y fortaleza: defensor en las tribulaciones, que sobremanera nos han acosado.

Por eso no temeremos, aun cuando se conmueva la tierra: y sean trasladados los montes al centro del mar.

Bramaron, y se alborotaron sus aguas: á su furioso ímpetu se estremecieron los montes.

Un río caudaloso alegra la ciudad de Dios: el Altísimo ha santificado su tabernáculo.

Está Dios en medio de ella, no será conmovida: la socorrerá Dios desde el rayar del alba.

Conturbáronse las naciones, y bam-

Digitized by Google

ta sunt regna: dedit vocem suam, mota est terra.

Dóminus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Iacob.

Venite, et videte ópera Dómini, quæ pósuit prodígia super terram: áuferens bella usque ad finem terræ.

Arcum cónteret, et confringet arma: et scuta comburet igni.

Vacate, et videte quóniam ego sum Deus: exaltabor in géntibus, et exaltabor in terra.

Dóminus virtutum nobiscum: susceptor noster Deus Iacob.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

Digitized by Google

bolearon los reinos: dio el Señor una voz, y la tierra se estremeció.

Con nosotros está el Señor de los ejércitos: el Dios de Jacob es nuestro defensor.

Venid, y observad las obras del Señor, los prodigios que ha hecho sobre la tierra: cómo ha alejado las guerras hasta los confines del mundo.

Desmenuzará los arcos, hará pedazos las armas: y entregará al fuego los escudos.

Estad tranquilos, y considerad que yo soy el Dios: ensalzado he de ser entre las naciones, y ensalzado en la tierra.

Con nosotros está el Señor de los ejércitos: el Dios de Jacob es nuestro defensor.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Digitized by Google

CONTRA LOS PERSEGUIDORES DE LA IGLESIA

Oremus. Ecclésiæ tuæ, quæsumus, Dómine, preces placatus admitte; ut, destructis adversitátibus et erróribus universis, secura tibi sérviat libertate. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

POR CUALQUIERA NECESIDAD

Oremus. Deus, refúgium nostrum et virtus: adesto piis Ecclésiæ tuæ précibus, áuctor ipse pietatis; et præsta, ut quod fidéliter pétimus, efficáciter consequamur. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Digitized by Google

CONTRA LOS PERSEGUIDORES DE LA IGLESIA

Oremos. Rogámoste, Señor, que aplacado admitas las súplicas de tu Iglesia; para que, destruídos todos los contrarios y errores, te sirva con segura libertad. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

POR CUALQUIERA NECESIDAD

Oremos. Oh Dios, nuestro refugio y fortaleza: escucha las piadosas peticiones de tu Iglesia, tú que eres el manantial mismo de toda piedad; y haz, que obtengamos eficazmente lo que con fe te pedimos. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

Digitized by Google

POR UN ENFERMO

Oremus. Omnípotens sempiterne Deus, salus æterna credéntium: exáudi nos pro fámulo tuo infirmo, pro quo misericórdiæ tuæ imploramus auxílium; ut, réddita sibi sanitate, gratiarum tibi in Ecclésia tua réferat actiones. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

POR UN MORIBUNDO

Oremus. Omnípotens et miséricors Deus, qui humano géneri, et salutis remédia, et vitæ æterna múnera contulisti: réspice propítius fámulum tuum infirmitate córporis laborantem, et ánimam réfove quam creasti; ut in hora éxitus illius, ábsque peccati mácula, tibi Creatori suo per manus san-

Digitized by Google

POR UN ENFERMO

Oremos. Todopoderoso y sempiterno Dios, eterna salud de los que creen: escucha nuestros ruegos en favor de tu siervo enfermo, para quien imploramos el auxilio de tu misericordia; á fin de que, cuando haya recobrado la salud, te ofrezca hacimiento de gracias en tu Iglesia. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

POR UN MORIBUNDO

Oremos. Oh Dios omnipotente y misericordioso, que has suministrado al linaje humano, así los remedios de la salud como los premios de la vida eterna: mira propicio á tu siervo que padece enfermedad en el cuerpo, y reaviva su alma que tú criaste; para que en la hora de su partida merezca

Digitized by Google

ctorum Angelorum repræsentari mereatur. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

POR LOS CAMINANTES

Oremus. Adesto, Dómine, supplicatiónibus nostris, et viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone; ut inter omnes viæ et vitæ húius varietates, tuo semper protegantur auxílio. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

POR LOS NAVEGANTES

Oremus. Deus, qui transtulisti patres nostros per Mare Rubrum et transvexisti eos per áquam nímiam, láudem tui nóminis decantantes: te supplíciter deprecamur; ut in navi

Digitized by Google

ser presentada á ti, su criador, por manos de los santos Ángeles, limpia de toda mancha de pecado. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

POR LOS CAMINANTES

Oremos. Escucha, Señor, nuestras súplicas, y ordena la jornada de tus siervos con la prosperidad de tu salvación; para que en medio de las vicisitudes de este camino y de esta vida nos proteja siempre tu auxilio. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

POR LOS NAVEGANTES

Oremos. Oh Dios, que condujiste á nuestros padres por el Mar Rojo, y los transportaste entre inmensas aguas, cantando ellos las alabanzas de tu nombre: humildemente te suplica-

Digitized by Google

fámulos tuos, repulsis adversitátibus, portu semper optábili cursúque tranquillo tuearis. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

HIMNO AL ESPÍRITU SANTO

(Del Breviario romano)

Veni, Creator Spíritus,
Mentes tuorum vísita,
Imple superna grátia,
Quæ tu creasti péctora.

Qui díceris Paráclitus,
Altíssimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, cáritas,
Et spiritalis únctio.

Tu septiformis múnere,
Dígitus paternæ déxteræ,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans gúttura.

Digitized by Google

mos; que á tus siervos navegantes, alejados los peligros, les protejas dándoles un viaje tranquilo y el puerto siempre deseado. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

HIMNO AL ESPÍRITU SANTO

(Traducción del P. Mtro. Fr. Diego González)

Ven, Criador Espíritu amoroso,
Ven y visita el alma, que á ti clama,
Y con tu soberana gracia inflama
Los pechos que criaste poderoso.

Tú, que abogado fiel eres llamado,
Del Altísimo don, perenne fuente
De vida eterna, caridad ferviente,
Espiritual unción, fuego sagrado.

Tú te infundes al alma en siete do-
Fiel promesa del Padre soberano; [nes,
Tú eres el dedo de su diestra mano,
Tú nos dictas palabras y razones.

Digitized by Google

Accende lumen sénsibus,
Infunde amorem córdibus,
Infirma nostri córporis
Virtute firmans pérpeti.
Hostem repellas lóngius,
Pacémque dones prótinus,
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne nóxium.
Per te sciamus, da, Patrem,
Noscamus átque Fílium,
Téque utriúsque Spíritum
Credamus omni témpore.
Deo Patri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surrexit, ac Paráclito,
In sæculorum sæcula.

—Amen.

℣. Emitte Spíritum tuum et creabuntur.

℟. Et renovabis fáciem terræ.

Oremus. Deus, qui corda fidélium Sancti Spíritus illustratione docuisti:

Digitized by Google

Ilustra con tu luz nuestros sentidos,
Del corazón ahuyenta la tibieza;
Haznos vencer la corporal flaqueza
Con tu eterna virtud fortalecidos.

Por ti, nuestro enemigo desterrado,
Gocemos de paz santa duradera;
Y siendo nuestra guía en la carrera,
Todo daño evitemos y pecado.

Por ti al Eterno Padre conozcamos,
Y al Hijo, soberano omnipotente,
Y á ti, Espíritu de ambos procedente,
Con viva fe y amor siempre creamos.

Toda gloria sea dada al Padre Eter-
Y al Hijo, de la muerte victorioso, [no,
Y al soberano Espíritu amoroso,
Ahora y siempre y por siglo sempi-
[terno.
—Así sea.

℣. Envía tu Espíritu y las cosas serán criadas.

℟. Y renovarás la faz de la tierra.

Oremos. Oh Dios, que con la ilustración del Espíritu Santo enseñaste

Digitized by Google

da nobis in eodem Spíritu recta sápere, et de éius semper consolatione gaudere. Per Christum Dóminum nostrum. — Amen.

II. EXPOSICIÓN

DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Al principio

I

SACRIS SOLÉMNIIS
iuncta sint gáudia,
Et ex præcórdiis
sonent præcónia;
Recedant vétera,
nova sint ómnia:
Corda, voces et ópera.

Digitized by Google

los corazones de los fieles: concédenos gustar en el mismo Espíritu lo que es recto, y gozar siempre de su consolación. Por Cristo Señor nuestro. — Amén.

II. EXPOSICIÓN
DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Al principio

I

Á estas solemnidades tan sagradas
Corresponda el placer y la alegría;
Suenen las alabanzas publicadas,
Que á la voz generoso el pecho envía;
Huyan las cosas viejas ya veloces,
Y todo sea nuevo en este día:
El corazón, las obras y las voces.

Digitized by Google

II

PANGE, LÍNGUA, gloriosi
Córporis mystérium,
Sanguinísque pretiosi
Quem in mundi prétium,
Fructus ventris generosi,
Rex effudit géntium.

En la exposición pública se canta una de estas dos estrofas; en la exposición privada se suele rezar la segunda.

AL FIN

TANTUM ERGO Sacramentum
Veneremur cérnui:
Et antíquum documentum
Novo cedat rítui:
Præstet fides supplementum
Sénsuum deféctui.
Genitori Genitóque

Digitized by Google

II

Canta, oh lengua, del glorioso
Cuerpo de Cristo el misterio,
Y de la sangre preciosa,
Que de todo el orbe en precio
Derramó el Rey de las gentes,
Fruto de fecundo seno.

En la exposición pública se canta una de estas dos estrofas; en la exposición privada se suele rezar la segunda.

AL FIN

Veneremos, pues, postrados
Tan augusto Sacramento;
Y á los nuevos ritos ceda
El antiguo testamento:
Á los débiles sentidos
Preste la fe suplemento.
Á Engendrador y Engendrado

Digitized by Google

Laus et iubilátio;
Salus, honor, virtus quóque,
Sit et benedíctio:
Procedenti ab utróque
Compar sit laudátio.

Amen.

℣. Panem de cælo præstitisti eis. (Allelúia.)

℟. Omne delectamentum in se habentem. (Allelúia.)

OREMUS

Deus, qui nobis sub Sacramento mirábili passionis tuæ memóriam reliquisti: tríbue, quæsumus; ita nos Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis iúgiter sentiamus. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

℟. Amen.

Digitized by Google

Alabanza y vítor demos;
Salud, honor, poderío,
Bendición también cantemos:
Al Procedente de entrambos
Igual loor tributemos.

Amén.

℣. Dísteles, Señor, Pan del cielo. (Aleluya.)

℟. Que contiene en sí la suavidad de todo sabor. (Aleluya.)

OREMOS

Oh Dios, que bajo el admirable Sacramento nos has dejado un memorial de tu pasión: concédenos, te pedimos, venerar de tal modo los sagrados misterios de tu Cuerpo y Sangre, que sintamos continuamente en nuestras almas el fruto de tu redención. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.

℟. Amén.

Digitized by Google

ACTO

PARA DESAGRAVIAR Y CONSAGRARSE AL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS

¡Oh Corazón clementísimo de Jesús, divino propiciatorio por el cual prometió el Eterno Padre que oiría siempre nuestras oraciones! yo me uno con vos para ofrecer á vuestro Eterno Padre este mi pobre y mezquino corazón, contrito y humillado en su divino acatamiento, y deseoso de reparar cumplidamente sus ofensas, en especial las que vos recibís de continuo en la Eucaristía, y señaladamente las que yo por desgracia también he cometido. Quisiera, divino Corazón, lavar con lágrimas y borrar con sangre de mis venas las ingratitudes con que todos hemos pagado vuestro tierno amor. Junto mi dolor, aunque tan leve, con aquella angustia mortal que os hizo, en el huerto, sudar sangre á la sola memoria de nuestros pecados. Ofrecédsele, Señor, á vuestro Eterno Padre, unido con vuestro amabilísimo

Digitized by Google

Corazón. Dadle infinitas gracias por los grandes beneficios que nos hace continuamente, y supla vuestro amor nuestra ingratitud y olvido. Concededme la gracia de presentarme siempre con gran veneración ante el acatamiento de vuestra divina Majestad, para resarcir, de algún modo, las irreverencias y ultrajes, que en vuestra presencia me atreví á cometer, y que de hoy en adelante me ocupe con todo mi conato en atraer, con palabras y ejemplos, muchas almas, que os conozcan y gocen las delicias de vuestro Corazón. Desde este momento me ofrezco y dedico del todo á dilatar la gloria de este sacratísimo y dulcísimo Corazón. Le elijo por el blanco de todos mis afectos y deseos, y, desde ahora para siempre, constituyo en él mi perpetua morada, reconociéndole, adorándole y amándole con todas mis ansias; como que es el Corazón de mi amabilísimo Jesús, de mi rey y soberano dueño, esposo de mi alma, pastor y maestro, verdadero amigo, amoroso padre, guía segura, firmísimo amparo y bienaventuranza. Amén.

Digitized by Google

III. RESPONSOS

POR LOS DIFUNTOS

1. Por todos los fieles difuntos

(Off. def.: Resp. IX.)

℟. Líbera me, Dómine, de morte ætérna, in die illa tremenda: Quando cæli movendi sunt, et terra. Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

℣. Tremens factus sum ego et tímeo, dum discússio vénerit átque ventura ira.

℟. Quando cæli movendi sunt et terra.

℣. Dies illa, dies iræ, calamitatis et miséria, dies magna et amara valde.

℟. Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

℣. Réquiem æternam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.

Digitized by Google

III. RESPONSOS

POR LOS DIFUNTOS

1. Por todos los fieles difuntos

(Of. de dif.: Resp. IX.)

℟. Líbrame, oh Señor, de la muerte eterna, en aquel día tremendo: Cuando han de ser conmovidos los cielos y la tierra. Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

℣. Temblando estoy y temo, mientras llega el juicio y la ira venidera.

℟. Cuando han de ser conmovidos los cielos y la tierra.

℣. Día de ira será aquel día, día de calamidad y de miseria, día grande y de mucha amargura.

℟. Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

℣. Oh Señor, dales el descanso eterno: y brille para ellas la luz perpetua.

Digitized by Google

℟. Líbera me, Dómine, de morte æterna, in die illa tremenda: Quando cæli movendi sunt, et terra. Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

—Kýrie, eléison.
—Christe, eléison.
—Kýrie, eléison.

[*El Preste:*] Pater noster, *etc.* [*Se reza en voz baja.*]

℣. Et ne nos inducas in tentationem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. A porta ínferi.

℟. Érue, Dómine, ánimas eorum.

℣. Requiescant in pace.

℟. Amen.

℣. Dómine, exáudi orationem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobiscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

Oremus. Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redemptor: animabus fa-

Digitized by Google

℟. Líbrame, oh Señor, de la muerte eterna, en aquel día tremendo: Cuando han de ser conmovidos los cielos y la tierra. Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

—Señor, ten misericordia.

—Cristo, ten misericordia.

—Señor, ten misericordia.

[*El Preste:*] Padre nuestro, *etc.* [*Se reza en voz baja.*]

℣. Y no nos dejes caer en la tentación.

℟. Mas líbranos de mal.

℣. De las puertas del infierno.

℟. Libra, Señor, sus almas.

℣. Descansen en paz.

℟. Amén.

℣. Escucha, Señor, mi oración.

℟. Y llegue hasta ti mi clamor.

℣. El Señor sea con vosotros.

℟. Y con tu espíritu.

Oremos. Oh Dios, criador y redentor de todos los fieles: concede el

Digitized by Google

mulorum famulárúmque tuarum remissionem cunctorum tríbue peccatorum; ut indulgéntiam, quam semper optaverunt, piis supplicatiónibus consequantur. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

℟. Amen.

* ℣. Réquiem æternam dona eis, Dómine.

℟. Et lux perpétua lúceat eis.

℣. Requiescant in pace.

℟. Amen.

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace.

℟. Amen.

Cuando el R. P. Provincial abre la santa visita de una casa, se reza este Responso con el Oremus *como está en el siguiente.*

---

* Cuando se rezan varios Responsos, estos versículos se dicen solamente después del último.

Digitized by Google

perdón de todos sus pecados á las almas de tus siervos y siervas; para que consigan por estas piadosas súplicas la indulgencia que siempre desearon. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.

℟. Amén.

* ℣. Oh Señor, dales el descanso eterno.

℟. Y brille para ellas la luz perpetua.

℣. Descansen en paz.

℟. Amén.

℣. Las almas de los fieles, por la misericordia de Dios descansen en paz.

℟. Amén.

Cuando el R. P. Provincial abre la santa visita de una casa, se reza este Responso con el Oremus *como está en el siguiente.*

---

* Cuando se rezan varios Responsos, estos versículos se dicen solamente después del último.

Digitized by Google

2. Por los difuntos de la Compañía

(Off. def.: Resp. VI.)

℟. Ne recorderis peccata mea, Dómine: Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

℣. Dírige, Dómine Deus meus, in conspectu tuo viam meam.

℟. Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

℣. Réquiem æternam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.

℟. Dum véneris iudicare sæculum per ignem.

—Kýrie, eléison. [*Sigue como en el anterior.*]

Oremus. Fidélium, Deus, ómnium cónditor et redemptor: animabus famulorum tuorum remissionem cunctorum tríbue peccatorum; ut indulgéntiam, quam semper optaverunt, piis supplicatiónibus consequantur. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.

℟. Amen.

Digitized by Google

2. Por los difuntos de la Compañía

(Of. de dif.: Resp. VI.)

℟. No te acuerdes, Señor, de mis pecados: Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

℣. Dirige, Señor Dios mío, en tu presencia mis pasos.

℟. Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

℣. Oh Señor, dales el descanso eterno: y brille para ellas la luz perpetua.

℟. Cuando vengas á juzgar al mundo con fuego.

—Señor, ten misericordia. [*Sigue como en el anterior.*]

Oremos. Oh Dios, criador y redentor de todos los fieles: concede el perdón de todos sus pecados á las almas de tus siervos; para que consigan por estas piadosas súplicas la indulgencia que siempre desearon. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.

℟. Amén.

Digitized by Google

3. Por los bienhechores

(Off. def.: Resp. III.)

℟. Dómine, quando véneris iudicare terram, ubi me abscondam a vultu iræ tuæ?: Quia peccavi nimis in vita mea.

℣. Commissa mea pavesco, et ante te erubesco: dum véneris iudicare, noli me condemnare.

℟. Quia peccavi nimis in vita mea.

℣. Réquiem æternam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.

℟. Quia peccavi nimis in vita mea.

—Kýrie, eléison. [*Sigue como en el I.*]

Oremus. Deus, véniæ largitor et humanæ salutis amator, quæsumus cleméntiam tuam, ut nostræ congre-

Digitized by Google

3. Por los bienhechores

(Of. de dif.: Resp. III.)

℟. Señor, cuando vinieres á juzgar la tierra ¿dónde me esconderé de la vista de tu ira?: Porque he pecado excesivamente durante mi vida.

℣. Mis pecados me infunden pavor, y en tu presencia me avergüenzo: cuando vengas á juzgarme, no quieras condenarme.

℟. Porque he pecado excesivamente durante mi vida.

℣. Oh Señor, dales el descanso eterno: y brille para ellas la luz perpetua.

℟. Porque he pecado excesivamente durante mi vida.

—Señor, ten misericordia. [*Sigue como en el I.*]

Oremos. Oh Dios, dador del perdón y amador de la salvación de los hombres: imploramos tu misericor-

Digitized by Google

gationis fratres, propínquos et benefactores, qui ex hoc sæculo transierunt, beata Maria semper Vírgine intercedente, cum ómnibus Sanctis tuis, ad perpétuæ beatitúdinis consórtium pervenire concedas. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Los tres Responsos precedentes se rezan después de las tres misas de comunidad el día de la Conmemoración de todos los fieles difuntos. Si la casa tiene fundación, se añade este otro.

4. Por el fundador

(Off. def.: Resp. VIII.)

℟. Dómine, secundum actum meum noli me iudicare: nihil dignum in conspectu tuo egi: ídeo déprecor maiestatem tuam: Ut tu, Deus, déleas iniquitatem meam.

Digitized by Google

dia; para que, por intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María y de todos tus Santos, los hermanos, parientes y bienhechores de nuestra congregación, que pasaron de este mundo, lleguen á poseer juntos la eterna bienaventuranza. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

Los tres Responsos precedentes se rezan después de las tres misas de comunidad el día de la Conmemoración de todos los fieles difuntos. Si la casa tiene fundación, se añade este otro.

4. Por el fundador

(Of. de dif.: Resp. VIII.)

℟. Señor, no quieras juzgarme según mis obras: nada digno he hecho en tu presencia: por esto ruego á tu Majestad: Que tú, oh Dios, borres mis iniquidades.

Digitized by Google

℣. Ámplius lava me, Dómine, ab iniustítia mea: et a delicto meo munda me.

℟. Ut tu, Deus, déleas iniquitatem meam.

—Kýrie, eléison. [*Sigue como en el I. Por una sola persona se dice en singular:* ánimam éius, *y* requiescat.]

[*Por un difunto.*] Oremus. Inclina, Dómine, áurem tuam ad preces nostras, quibus misericórdiam tuam súpplices deprecamur: ut ánimam fámuli tui *N.*, quam de hoc sæculo migrare iussisti, in pacis ac lucis regione constítuas, et Sanctorum tuorum iúbeas esse consortem. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

[*Por una difunta.*] Oremus. Quæsumus, Dómine, pro tua pietate miserere ánimæ fámulæ tuæ *N.*, et a contágiis mortalitatis exutam, in æter-

Digitized by Google

℣. Oh Señor, lávame más y más de mi injusticia: y límpiame de mis delitos.

℟. Que tú, oh Dios, borres mis iniquidades.

—Señor, ten misericordia. [*Sigue como en el I. Por una sola persona se dice en singular:* su alma, *y* descanse.]

[*Por un difunto.*] Oremos. Inclina, Señor, tu oído á nuestras súplicas, con las cuales imploramos humildemente tu misericordia: para que coloques en la región de la paz y de la luz el alma de tu siervo *N.*, la cual mandaste salir de este mundo, y ordenes que sea particionera de la gloria de tus Santos. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

[*Por una difunta.*] Oremos. Rogámoste, Señor, te compadezcas, conforme á tu gran piedad, del alma de tu sierva *N.*, y libre de la corrupción

Digitized by Google

næ salvationis partem restítue. Per Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

Cuando se cantan los Responsos, comienza un cantor (ó los cantores) y prosigue el clero: el cantor y el primer coro entonan el primer Kyrie; *el segundo coro can-*

Digitized by Google

de la mortalidad, restablécela en la herencia de la eterna salvación. Por Cristo Señor nuestro.

℟. Amén.

---

ta Christe; *y los dos coros juntos cantan el otro* Kyrie. *El Preste entona el* Pater noster, *los versículos siguientes, y el* Oremus. (Cf. *Rit. Rom.: De exéquiis.)*

Digitized by Google

CUARTA PARTE

ORACIONES VARIAS

I. CONSAGRACIONES
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

1. Al divino Corazón de Jesús
(1.º de enero de 1872)

O Iesu, Redemptor amantíssime! ecce nos coram te mærentes et afflicti: verum mémores illius tuæ vocis: «Venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis, et ego refíciam vos»; ad te dúcimur, tum dolore ob tot mala quorum testes sumus, tum desidério éadem resarciendi, tum grato ánimo propter tot benefícia quæ a tuo sua-

Digitized by Google

CUARTA PARTE

ORACIONES VARIAS

I. CONSAGRACIONES
DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

1. Al divino Corazón de Jesús
(1.º de enero de 1872)

¡Oh amorosísimo Redentor Jesús! Venimos á vuestra presencia angustiados y afligidos; pero acordándonos de aquellas vuestras palabras: «Venid á mí todos los que andáis agobiados con trabajos y cargas, que yo os aliviaré.» Con el dolor que nos causan tantos males como presenciamos, nos trae á vos el deseo de repararlos y la

Digitized by Google

víssimo Corde accepta profitemur. Ex hoc gratiarum fonte háustum præcípue nóvimus peculiare illud donum, quo in tuam hanc Societatem vocati sumus, et quídquid boni quod sive nos per eam accépimus, sive ipsa a sua in hunc diem orígine operata est.

Cupientes ítaque ómnia ad própriam orígínem redire, nos, quamvis indigni ut tui sócii vocemur, coram sanctíssima Vírgine Maria, beatíssimo Patriarcha Sancto Iosepho, Sancto Parente nostro Ignátio, totáque cælesti cúria, offérimus et devovemus tuo adorábili Cordi nos totos, nóstraque ómnia, ministéria nostra, labores et dolores; volumúsque eorumdem factam íntegram et perpétuam devotionem; ut iniúrias et offensiones reparemus quæ contra divinam tuam Maiestatem committuntur, et ad pro-

Digitized by Google

gratitud por tantos beneficios como reconocemos haber recibido de vuestro dulcísimo Corazón. Á esta fuente de gracias atribuímos singularmente el señalado favor de haber sido llamados á esta vuestra Compañía, y todos los bienes que de ella hemos recibido y los que la misma Compañía ha producido, desde su fundación hasta este día.

Queriendo, por lo tanto, que todo vuelva al principio y origen de donde dimana, nosotros, aunque indignos de ser llamados compañeros vuestros, en presencia de la Beatísima é Inmaculada Virgen María, de su benditísimo Esposo el Patriarca y Señor San José, de nuestro Padre San Ignacio, y de toda la corte celestial, ofrecemos y consagramos á vuestro Corazón adorable todas nuestras personas, cuanto somos y tenemos, nuestros ministerios, nuestros trabajos y padecimientos; de todo lo cual queremos hacerle

Digitized by Google

movendam in nobis et in céteris tuam maiorem glóriam. Ítaque hæc Socíetas, quæ tuo sanctíssimo nómine insigniri gloriatur, beata quóque erit quod tuo divino Cordi sit dicata, et tua vita vivat.

Velis ígitur, súpplices precamur, huiúsmodi holocáustum benignus acceptare, nobísque grátiam conferre, qua semper fideles simus in ómnium regularum observatione et constitutionum instituti nostri. Tu nosti, Iesu amabilíssime, quanta rábie Satan contendit Ecclésiam tuam opprímere et nostram Societatem dissólvere: miserere nostri filiorum tuorum, qui in te totam nostram fidúciam collocamus. Sit, oh! Cor tuum nobis clýpeo contra omnes inimici ictus, no-

Digitized by Google

entera y perpetua consagración, para reparar las injurias y ofensas que se cometen contra vuestra divina Majestad, y para promover en nosotros y en todos los demás, vuestra mayor gloria. De este modo, esta Compañía, que tiene á honra el llevar vuestro santísimo nombre, tendrá también la dicha de estar enteramente consagrada á vuestro divino Corazón, y de vivir de su misma vida.

Dignaos, pues, benignamente aceptar en olor de suavidad este holocausto, y darnos gracia para ser siempre fieles á nuestras promesas, con el exacto cumplimiento de todas las reglas y constituciones de nuestro Instituto. Vos sabéis, Jesús amabilísimo, con qué rabia se esfuerza el infierno por oprimir á vuestra Iglesia y destruír nuestra Compañía: tened, pues, compasión de nosotros, hijos vuestros, que ponemos toda nuestra esperanza en Vos. ¡Ah! sea vuestro Cora-

Digitized by Google

vóque grátiæ finalis pígnori: quo líceat, póstquam in tuo Corde constanter vixérimus, in eodem ánimam ipsam nostram efflare. Amen.

Este acto de consagración se ha de renovar todos los años en cada casa el día de la fiesta del sagrado Corazón de Jesús. (Congr. XXIII. d. 46.)

2. Al purísimo Corazón de María

(5 de diciembre de 1884)

O Virgo sanctíssima, Iesu Mater, et Mater nostra! ad pedes tuos supplíciter provoluti, iungentésque voces nostras, íntimis ex ánimis depromptas, cum sanctorum Angelorum Beatorúmque ómnium tibi in paradiso canéntium choris, tibi cultus, tibi láudis et glóriæ débitos persólvimus honores. Tibi grati ánimi flagrantissimæque caritatis sensu pro collatis in nos benefíciis grátias quam póssumus máximas referímus. Suum tibi Socíetas debet ortum, tibi incrementum et quídquid

Digitized by Google

zón nuestro escudo contra todos los tiros de nuestros enemigos, y una nueva prenda de la gracia final: con la que, después de haber vivido constantemente en vuestro Corazón, podamos exhalar en él el último suspiro del nuestro. Amén.

2. Al purísimo Corazón de María

(5 de diciembre de 1884)

¡Santísima Virgen, Madre de Jesús y Madre nuestra! humildemente postrados á vuestros pies, y uniendo nuestras plegarias, salidas de lo íntimo de nuestros corazones, á los coros de los Ángeles y de los Santos que cantan en el cielo vuestras glorias, os presentamos los sentimientos de nuestra veneración más profunda; os alabamos, bendecimos y glorificamos; y, reconocidos y amantes, os damos infinitas gracias por los muchos y grandes beneficios de que nos habéis col-

Digitized by Google

in divini Fílii tui glóriam cóntulit, quídquid gessit in animarum salutem, te adiuvante peregit. Nos étiam, quibus eiusdem Societatis fílios esse sorte óbtigit beatíssima, id tantum boni a tua erga nos liberali dilectione profectum agnóscimus. Ergo tua est, o Mater sanctíssima, tota tua est omni iure Socíetas: ídque sibi summum gáudium gloriámque máximam ducit: id étiam hoc faustíssimo die ritu solemni profitetur.

Teste ígitur Fílio tuo víndice atque duce nostro, teste sponso tuo sanctíssimo Iosepho patrono nostro, téstibus Sancto Ignátio patre nostro, cunctísque cæléstibus, Socíetas universa tibi, tuóque suavíssimo Cordi se totam in sempiternum dédicat, sacrat, dévovet.

Digitized by Google

mado. Á vuestro Corazón debe la Compañía su origen y crecimiento, y á vuestra protección y auxilio cuanto á gloria de vuestro divino Hijo y bien de las almas ha emprendido y alcanzado. Y de vuestra mano generosa reconocemos también que hemos recibido la gracia de la vocación á la Compañía cuantos tenemos la inapreciable dicha de pertenecer á ella. Vuestra por tanto, toda vuestra es, Madre Santísima, nuestra Compañía, y en serlo funda ésta su mayor consuelo y el mejor timbre de su gloria, y de ello quiere dar, en este faustísimo día, público y solemne testimonio.

En presencia, pues, de vuestro divino Hijo nuestro defensor y capitán, y poniendo por testigos á vuestro santísimo Esposo y Patrono nuestro San José, á nuestro Padre San Ignacio y á todos los Santos, la universal Compañía irrevocablemente y por comple-

Digitized by Google

Dignare, o cæli terræque Regina clementíssima, de cælesti tua sede in tuam Societatem óculos propítia convértere, et suave hoc holocáustum, o bona, suscípere. Hanc tu mínimam Societatem, dulcíssima Virgo, potenti tua déxtera in cœptis opéribus ádiuva, in labóribus róbora, ab hóstibus defende, in ægritudínibus solare, et pérfice, ut quicúmque illius, quamvis imméríti, fílii sumus, posteáquam in tuo ac Iesu Fílii tui Corde vitam egérimus, vitam in eisdem finiamus, átque exinde in cælestem pátriam suscipiamur. Amen.

3. Al Patriarca San José

(21 de abril de 1907)

Beatíssime patriarcha Ioseph, quem hódie christiani pópuli omnes depreca-

Digitized by Google

to se ofrece, entrega y consagra á vos y á vuestro Corazón dulcísimo.

Dignaos, clementísima Reina de cielos y tierra, dirigir propicia los ojos desde vuestro trono á vuestra mínima Compañía, y aceptar bondadosa el suave holocausto de su perpetua consagración. No le neguéis vuestra protección poderosa: en sus empresas ayudadla, en sus trabajos fortalecedla, de sus enemigos defendedla, en sus amarguras consoladla; y á todos nosotros hijos suyos, aunque indignos, concedednos la gracia de vivir fielmente según vuestro Corazón y el de vuestro Hijo Jesús, y en estos mismos corazones expirar, y por ellos merecer la gloria celestial. Amén.

3. Al Patriarca San José

(21 de abril de 1907)

Santísimo Patriarca José, á quien al presente todos los pueblos cristia-

Digitized by Google

torem suum ínvocant, patronum óptimum proclamant: ad te súpplices accédimus et nos, ad te confúgimus omnes Societatis Iesu fílii, ut uno ánimo unóque ore nostram in te singularem venerationem ac devotionem testemur; utque Socíetas nostra universa, quæ sacratíssimis Iesu et Mariæ Córdibus sese iam dudum devovit, pari étiam pietatis sensu tibi devotam se profiteatur. Te ígitur, beatíssime Ioseph, hoc ipso Patrocínii tui festo die, coram rege ac duce nostro Iesu et beata Vírgine Maria sponsa tua ac matre nostra, nos omnes quótquot per orbem sumus Societatis Iesu sodales, máxima qua póssumus fidúcia, peculiarem totius Societatis et cuiúsque nostrum patronum solemni ritu adoptamus ac prædicamus, tibi nos omnes pénitus devovemus, tibi nostra ómnia perpétuo dicata ac consecrata vólumus.

Digitized by Google

nos invocan como á su intercesor y proclaman por muy propicio abogado: á vos suplicantes acudimos también nosotros, á vos nos acogemos todos los hijos de la Compañía de Jesús para atestiguar unánimes y á una voz la singular veneración y devoción que os profesamos; y para que toda nuestra Compañía, ya desde hace tiempo consagrada á los sacratísimos Corazones de Jesús y de María, se consagre asímismo á vos con semejante afecto de amor. Por tanto, justamente en esta festividad de vuestro Patrocinio, delante de nuestro Rey y Capitán Jesús y de la Bienaventurada Virgen María, Esposa vuestra y Madre nuestra, todos cuantos en la redondez de la tierra estamos asociados á la Compañía de Jesús, á vos, oh Santísimo José, con la mayor confianza que nos es posible, solemnemente os escogemos y proclamamos por peculiar Patrono de toda la Compañía y de ca-

Digitized by Google

Tu vero, benigníssime Ioseph, e régio glóriæ tuæ sólio propítios óculos tuos et paternum cor tuum ad nos converte, preces nostras áudi, votis ánnue, et Societatem nostram in firmíssima fide et clientela tua constítue. Esto iam nunc dóminus et princeps Societatis nostræ, quæ re ac nómine Christi Iesu família et posséssio est. Tu eam ut tuam pósside, ut tuam guberna, prómove et custodi, quemádmodum sanctíssimam Famíliam tuam custodisti. Tu caríssimos iúvenes nostros, qui in spem Societatis et número et sanctitate crescant, vehementer éxcita, ut Christum Iesum íntime cognoscant, únice díligant, enixe imitentur. Tu operáriis, magistris atque scriptóribus nostris eam doctrinæ et virtutis cópiam ímpetra, qua Deíparæ Vírgini sponsæ

Digitized by Google

da uno de nosotros, nos entregamos todos enteramente á vos, queremos que todo lo nuestro os esté perpetuamente dedicado y consagrado.

Vos en retorno, oh José benignísimo, desde el solio real de vuestra gloria, volved á nosotros vuestros ojos propicios y vuestro corazón de padre, escuchad nuestras súplicas, acceded á nuestros deseos y tomad á nuestra Compañía bajo vuestra segurísima protección y defensa. Sed desde ahora dueño y príncipe de nuestra Compañía, que es de hecho y de nombre familia y propiedad de Jesucristo. Poseedla vos como cosa vuestra, gobernadla como vuestra, mejoradla y guardadla de la manera que guardasteis á vuestra sacratísima Familia. A nuestros carísimos jóvenes, los cuales para esperanza de la Compañía en número y santidad se vayan acrecentando, avivadlos vos vigorosamente para que conozcan íntimamente á Je-

Digitized by Google

tuæ quam plúrimos cómparent fílios Christo Iesu simíllimos. Tu dilectos fratres nostros coadiutores tua pietate, humilitate et caritate informa, ut doméstico Societatis famulátui eam impendant óperam, quam tu curandæ sacræ Famíliæ tuæ impendisti. Tuo exemplo ac præsídio superiores nostri cum Christo Dómino coniuncti vivant, súbditos suos sicut fílios ament, mansuete regant, benigne tractent, eósque perfectionis Societati nostræ própriæ ac maioris Dei glóriæ stúdio inflamment. Te demum, vir iuste et fidelis Ioseph, qui Iesum Púerum ex Herodis mánibus eripuisti, impense rogamus, ut Societatem nostram a te protectam nulla únquam inimica vis, nullæque insídiæ labefactare váleant; néque nostrorum quémquam a summo regis ducísque nostri Iesu amore avértere únquam possint. Tu nos omnes serva et tuere in vita, tu bonus ades et solare in morte, ut inter suavíssi-

Digitized by Google

sucristo, singularmente le amen y esforzadamente le imiten. Á nuestros operarios, maestros y escritores, alcanzadles tanta abundancia de doctrina y de virtud, que adquieran para vuestra Esposa la Virgen Madre de Dios muchísimos hijos muy parecidos á Cristo Jesús. Á nuestros queridos hermanos Coadjutores animadlos vos de vuestra piedad, humildad y caridad, para que trabajen en el doméstico servicio de la Compañía con tanto cuidado como vos tuvisteis de vuestra Sagrada Familia. Por vuestro ejemplo y valimiento nuestros Superiores vivan unidos con Cristo nuestro Señor, amen á sus súbditos como á hijos, gobiérnenlos con mansedumbre, trátenlos con benignidad y abrásenlos en el amor de la perfección propia de nuestra Compañía y de la mayor gloria divina. Por último ¡oh José, varón justo y fiel, que salvasteis de las manos de Herodes al Niño Jesús! en-

Digitized by Google

mos Iesu et Mariæ tuósque amplexus ánimam reddamus, tuóque tandem et Iesu et Mariæ aspectu iucundíssimo sempiternum perfruamur. Amen.

Digitized by Google

carecidamente os rogamos que en ningún tiempo violencia alguna de enemigos ni asechanzas de ninguna clase logren dañar á nuestra Compañía por vos protegida; ni puedan nunca jamás apartar á ninguno de los nuestros del amor de nuestro sumo Rey y Capitán Jesús. Guardadnos vos y defendednos á todos durante la vida, asistidnos bondadoso y consoladnos en la muerte, á fin de que entre los suavísimos abrazos de Jesús y María y los vuestros entreguemos el alma á Dios, y al cabo gocemos eternamente de vuestra deleitosísima vista y de la de Jesús y María. Así sea.

Digitized by Google

II. CORONA DE NUESTRA SEÑORA

Poniéndose en la presencia de la Santísima Virgen y pidiéndole devotamente su bendición maternal, se ofrece la Corona por la obediencia, ó también por la intención particular de cada uno. Por la obe-

Despues de signarse y santiguarse se dirá:

℣. Dómine, lábia mea apéries.

℟. Et os meum annunciabit láudem tuam.

℣. Deus, in adiutórium meum intende.

℟. Dómine, ad adiuvandum me festina.

℣. Glória Patri, *etc.*

℟. Sicut erat, *etc.*

℣. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

℟. Da mihi virtutem contra hostes tuos.

Digitized by Google

II. CORONA DE NUESTRA SEÑORA

diencia los hermanos deben ofrecer ordinariamente tres Coronas, ó terceras partes del Rosario, cada semana. Las que deben ofrecerse extraordinariamente véanse en el libro de las Reglas.

Después de signarse y santiguarse se dirá:

℣. Tú abrirás mis labios, oh Señor.

℟. Y publicará mi boca tus alabanzas.

℣. Oh Dios, en mi favor benigno entiende.

℟. Señor, á mi socorro presto atiende.

℣. Gloria al Padre, *etc.*

℟. Como era, *etc.*

℣. Dígnate permitir que yo te alabe, oh Virgen sagrada.

℟. Dame valor contra tus enemigos.

Digitized by Google

Al fin de cada decena: Maria, mater grátiæ, — Dulcis parens cleméntiæ: — Tu nos ab hoste prótege, — Et mortis hora súscipe.

MYSTÉRIA GAUDIOSA
(Féria II et V)

Primum — Incarnátio Dómini nostri Iesu Christi.

Secundum — Visitátio beatæ Mariæ Vírginis ad Sanctam Elísabeth.

Tértium — Natívitas Dómini nostri Iesu Christi.

Quartum — Adorátio Magorum.

Quintum — Purificátio beatæ Mariæ Vírginis, et præsentátio Púeri Iesu.

Sextum — Invéntio Púeri Iesu in templo.

MYSTÉRIA DOLOROSA
(Féria III et VI)

Primum — Orátio Dómini nostri Iesu Christi in horto.

Digitized by Google

Al fin de cada decena: María, madre de gracia, — Dulce madre de clemencia: — Líbranos del enemigo, — Recíbenos en la muerte.

MISTERIOS GOZOSOS
(Lunes y jueves)

Primero — La encarnación de nuestro Señor Jesucristo.

Segundo — La visitación de la bienaventurada Virgen María á Santa Isabel.

Tercero — El nacimiento de nuestro Señor Jesucristo.

Cuarto — La adoración de los Magos.

Quinto — La purificación de la bienaventurada Virgen María y presentación del Niño Jesús.

Sexto — El hallazgo del Niño Jesús en el templo.

MISTERIOS DOLOROSOS
(Martes y viernes)

Primero — La oración de nuestro Señor Jesucristo en el huerto.

Digitized by Google

Secundum — Flagellátio Dómini nostri Iesu Christi.

Tértium — Coronátio spinarum.

Quartum — Baiulátio crucis.

Quintum — Crucifíxio Dómini nostri Iesu Christi.

Sextum — Mors et sepultura Dómini nostri Iesu Christi.

MYSTÉRIA GLORIOSA
(Dom., fér. IV et sabb.)

Primum — Resurréctio Dómini nostri Iesu Christi.

Secundum — Ascénsio Dómini nostri Iesu Christi.

Tértium — Adventus Spíritus Sancti.

Quartum — Mors beatæ Mariæ Vírginis.

Quintum — Assúmptio beatæ Mariæ Vírginis.

Sextum — Coronátio beatæ Mariæ Vírginis.

Digitized by Google

Segundo — La flagelación de nuestro Señor Jesucristo.

Tercero — La coronación de espinas.

Cuarto — Jesús llevando la cruz á cuestas.

Quinto — La crucifixión de nuestro Señor Jesucristo.

Sexto — La muerte y sepultura de nuestro Señor Jesucristo.

MISTERIOS GLORIOSOS

(Domingo, miércoles y sábado)

Primero — La resurrección de nuestro Señor Jesucristo.

Segundo — La ascensión de nuestro Señor Jesucristo.

Tercero — La venida del Espíritu Santo.

Cuarto — La muerte de la bienaventurada Virgen María.

Quinto — La asunción de la bienaventurada Virgen María.

Sexto — La coronación de la bienaventurada Virgen María.

Digitized by Google

Después de los seis misterios se reza *un padrenuestro* por la intención del Sumo Pontífice, y *trés avemarías* á la Virgen nuestra Señora en esta forma.

Virgo ante partum, ora pro nobis. Ave, Maria, *etc.*

Virgo in partu, ora pro nobis. Ave, Maria, *etc.*

Virgo post partum, ora pro nobis. Ave, Maria, *etc.*

Ave, Maria, Fília Dei Patris: Ave, Maria, Mater Dei Fílii: Ave, Maria, Sponsa Dei Spíritus Sancti: Ave, Maria, templum et sacrárium totius Sanctíssimæ Trinitatis.

Glória Patri, *etc.*

Monstra te esse Matrem, — Sumat per te preces — Qui, pro nobis natus, — Tulit esse tuus.

Áudi nos, o clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Digitized by Google

En las tres *avemarías* se ofrecen á la Santísima Virgen las tres potencias del alma: la memoria para acordarse de tal Madre, el entendimiento para conocerla, y la voluntad para amarla.

Virgen antes del parto, ruega por nosotros. Dios te salve, María, *etc.*

Virgen en el parto, ruega por nosotros. Dios te salve, María, *etc.*

Virgen después del parto, ruega por nosotros. Dios te salve, María, *etc.*

Dios te salve, María, Hija de Dios Padre: Dios te salve, María, Madre de Dios Hijo: Dios te salve, María, Esposa de Dios Espíritu Santo: Dios te salve, María, templo y sagrario de toda la Santísima Trinidad.

Gloria al Padre, *etc.*

Muéstrate Madre, oh Virgen; — Los ruegos nos despache — Por ti, el que por nosotros — De tus entrañas nace.

Escúchanos, oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María.

Digitized by Google

Se rezan las Letanías lauretanas como están al principio de las Letanías de comunidad. Después de decir: *Regina Societatis Iesu* — *ora pro nobis*, se continúa como sigue:

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— parce nobis, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— exáudi nos, Dómine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
— miserere nobis.

Antiphona — Sub tuum præsídium confúgimus, sancta Dei Génitrix: nostras deprecationes ne despícias in necessitátibus; sed a perículis cunctis líbera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiamur promissiónibus Christi.

Digitized by Google

Se rezan las Letanías lauretanas como están al principio de las Letanías de comunidad. Después de decir: *Reina de la Compañía de Jesús — ruega por nosotros,* se continúa como sigue:

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— perdónanos, Señor.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— escúchanos, Señor.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo
— ten misericordia de nosotros.

Antífona — Bajo tu amparo nos acogemos, santa Madre de Dios: no deseches nuestras súplicas en las necesidades; antes bien, líbranos siempre de todos los peligros, oh Virgen gloriosa y bendita.

℣. Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.

℟. Para que seamos dignos de las promesas de Cristo.

Digitized by Google

Oremus. Grátiam tuam, quæsumus, Dómine, méntibus nostris infunde; ut qui, Ángelo nunciante, Christi Fílii tui incarnationem cognóvimus, per passionem éius et crucem ad resurrectionis glóriam perducamur. Per eumdem Christum Dóminum nostrum. — Amen.

Ad honorem sacri Cordis Iesu: *Credo.*

Ad honorem puríssimi Cordis beatæ Mariæ Vírginis: *Salve.*

Ad honorem Sancti Ioseph: *Pater noster.*

Ad honorem Sancti Patris Ignátii: *Pater noster.*

Pro Societate Iesu: *Pater noster.*

Pro benefactóribus nostris vivis et defunctis: *Pater noster.*

Ad honorem Patronorum mensis et anni: *Pater noster.*

Nos cum prole pia—benedicat Virgo Maria.

Digitized by Google

Oremos. Suplicámoste, Señor, que derrames tu gracia en nuestras almas; para que, habiendo conocido por el anuncio del Ángel la encarnación de Cristo tu Hijo, por su pasión y cruz alcancemos la gloria de la resurrección. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro. — Amén.

En honor del sagrado Corazón de Jesús: *Credo.*

En honor del purísimo Corazón de la bienaventurada Virgen María: *Salve.*

En honor de San José: *Padrenuestro.*

En honor de N. S. Padre Ignacio: *Padrenuestro.*

Por la Compañía de Jesús: *Padrenuestro.*

Por nuestros bienhechores vivos y difuntos: *Padrenuestro.*

En honor de los Patronos de mes y año: *Padrenuestro.*

La Virgen María y su piadoso Hijo — nos bendigan.

Digitized by Google

In nómine Patris et Fílii ✠ et Spíritus Sancti. Amen.

III. ROSARIO DE NUESTRA SEÑORA

El santo Rosario, ó su tercera parte, se reza como la Corona, modificando algo los misterios.

MYSTÉRIA GAUDIOSA

Quartum—Purificátio beatæ Mariæ Vírginis et præsentátio Puéri Iesu.

Quintum — Invéntio Puéri Iesu in templo.

MYSTÉRIA DOLOROSA

Quartum — Baiulátio crucis.

Quintum — Crucifíxio et mors Dómini nostri Iesu Christi.

Digitized by Google

En el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo. Amén.

III. ROSARIO DE NUESTRA SEÑORA

El santo Rosario, ó su tercera parte, se reza como la Corona, modificando algo los misterios.

MISTERIOS GOZOSOS

Cuarto—La purificación de la bienaventurada Virgen María y presentación del Niño Jesús.

Quinto — El hallazgo del Niño Jesús en el templo.

MISTERIOS DOLOROSOS

Cuarto—Jesús llevando la cruz á cuestas.

Quinto—La crucifixión y muerte de nuestro Señor Jesucristo.

Digitized by Google

MYSTÉRIA GLORIOSA

Quartum — Mors et assúmptio beatæ Mariæ Vírginis.

Quintum — Coronátio beatæ Mariæ Vírginis.

ORACIÓN DEL ROSARIO

Oremus. Deus, cúius Unigénitus per vitam, mortem et resurrectionem suam nobis salutis æternæ prǽmia comparavit: concede, quǽsumus; ut hæc mystéria sanctíssimo beatæ Mariæ Vírginis Rosário recolentes, et imitemur quod cóntinent, et quod promittunt assequamur. Per eumdem Christum Dóminum nostrum.—Amen.

Digitized by Google

MISTERIOS GLORIOSOS

Cuarto — La muerte y asunción de la bienaventurada Virgen María.

Quinto — La coronación de la bienaventurada Virgen María.

ORACIÓN DEL ROSARIO

Oremos. ¡Oh Dios, cuyo Unigénito con su vida, muerte y resurrección nos alcanzó los premios de la salvación eterna! os rogamos nos concedáis, que, meditando nosotros estos misterios en el santísimo Rosario de la bienaventurada Virgen María, además de imitar lo que contienen, logremos también lo que prometen. Por el mismo Cristo Señor nuestro.—Amén.

Digitized by Google

IV. AL TOQUE DE LAS ORACIONES

1. Durante el año

℣. Ángelus Dómini nunciavit Maríæ.

℟. Et concepit de Spíritu Sancto. —Ave, Maria, *etc.*

℣. Ecce ancilla Dómini.

℟. Fiat mihi secundum verbum tuum.—Ave, Maria, *etc.*

℣. Et Verbum caro factum est.

℟. Et habitavit in nobis.—Ave, Maria, *etc.*

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiamur promissiónibus Christi.

Oremus. Grátiam tuam, quæsumus, Dómine, méntibus nostris infunde; ut qui, Ángelo nunciante, Christi Fílii tui incarnationem cognóvimus, per passionem éius et crucem ad resurrectio-

Digitized by Google

IV. AL TOQUE DE LAS ORACIONES

1. Durante el año

℣. El Ángel del Señor anunció á María:

℟. Y concibió por obra del Espíritu Santo.—*Avemaría.*

℣. He aquí la esclava del Señor:

℟. Hágase en mí según tu palabra.—*Avemaría.*

℣. Y el Verbo se hizo carne:

℟. Y habitó entre nosotros.—*Avemaría.*

℣. Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.

℟. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Jesucristo.

Oremos. Suplicámoste, Señor, que derrames tu gracia en nuestras almas; para que, habiendo conocido por el anuncio del Ángel la encarnación de Cristo tu Hijo, por su pasión y cruz alcancemos la gloria de la resurrec-

Digitized by Google

nis glóriam perducamur. Per eumdem Christum Dóminum nostrum.— ℟. Amen.

2. Durante el tiempo pascual

Regina cæli, lætare, allelúia,
Quia quem meruisti portare, allelúia,
Resurrexit sicut dixit, allelúia:
Ora pro nobis Deum, allelúia.

℣. Gáude et lætare, Virgo Maria, allelúia.

℟. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

Oremus. Deus, qui per resurrectionem Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut per éius Genitricem Vírginem Mariam perpétuæ capiamus gáudia vitæ. Per eumdem Christum Dóminum nostrum.— ℟. Amen.

Digitized by Google

ción. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro. — ℟. Amén.

2. Durante el tiempo pascual

Reina del cielo, alégrate, aleluya,
Porque el que mereciste llevar, aleluya,
Resucitó según lo predijo, aleluya:
Ruega por nosotros á Dios, aleluya.

℣. Goza y alégrate, Virgen María, aleluya.

℟. Porque resucitó verdaderamente el Señor, aleluya.

Oremos. Oh Dios, que mediante la resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo te dignaste alegrar al mundo; concédenos, te rogamos, que por intercesión de su Madre la Virgen María, alcancemos los gozos de la vida eterna. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro. — ℟. Amén.

Digitized by Google

V. AL TOQUE DE LAS ÁNIMAS

SALMO 129

De profundis clamavi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam.

Fiant áures tuæ intendentes in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiátio est: et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo éius: speravit ánima mea in Dómino.

A custódia matutina usque ad noctem: speret Ísrael in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia: et copiosa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Ísrael ex ómnibus iniquitátibus éius.

Digitized by Google

V. AL TOQUE DE LAS ÁNIMAS

SALMO 129

Desde lo más profundo clamé á ti, oh Señor: escucha, Señor, benignamente mi voz.

Estén atentos tus oídos á la voz de mis plegarias.

Si te pones á examinar, Señor, nuestras maldades: ¿quién podrá subsistir, oh Señor?

Mas en ti se halla la clemencia: y en vista de tu ley he confiado en ti, oh Señor.

En la promesa del Señor se ha apoyado mi alma: en el Señor ha puesto su esperanza.

Desde el amanecer hasta la noche espere Israel en el Señor.

Porque en el Señor está la misericordia: y en su mano tiene una redención abundantísima.

Y él es el que redimirá á Israel de todas sus iniquidades.

Digitized by Google

En lugar del salmo se puede rezar un padrenuestro y avemaría con la siguiente

JACULATORIA

Réquiem æternam dona eis, Dómine: Et lux perpétua lúceat eis.

VI. PRINCIPALES ORACIONES

DEL CRISTIANO Y OTRAS QUE SE REZAN CON FRECUENCIA

1. Oración dominical

PATER NOSTER, qui es in cælis, sanctificetur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cælo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hódie. Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos inducas in

Digitized by Google

En lugar del salmo se puede rezar un padrenuestro y avemaria con la siguiente

JACULATORIA

Descanso eterno dadles, Señor:
Y luz perpetua les dé esplendor.

VI. PRINCIPALES ORACIONES

DEL CRISTIANO Y OTRAS QUE SE REZAN CON FRECUENCIA

1. Oración dominical

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea el tu nombre. Venga á nos el tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.

El pan nuestro de cada día dánosle hoy. Y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores. Y no nos dejes caer en

Digitized by Google

tentationem. Sed líbera nos a malo. Amen.*

2. Salutación angélica

AVE, MARIA, grátia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus: et benedictus fructus ventris tui, Iesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

3. Alabanza á la Santísima Trinidad

GLORIA PATRI et Fílio et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc et semper et in sæcula sæculorum. Amen.

---

* En algunas regiones hay costumbre de añadir á la palabra *Amen* el dulcísimo nombre de Jesús.

Digitized by Google

la tentación. Mas líbranos de mal. Amén. *

2. Salutación angélica

Dios te salve, María, llena eres de gracia: el Señor es contigo: bendita tú eres entre todas las mujeres: y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

3. Alabanza á la Santísima Trinidad

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

---

* En algunas regiones hay costumbre de añadir á la palabra *Amén* el dulcísimo nombre de Jesús.

Digitized by Google

4. Símbolo de los Apóstoles

CREDO in Deum, Patrem omnipotentem, Creatorem cæli et terræ. Et in Iesum Christum, Fílium éius únicum, Dóminum nostrum, qui conceptus est de Spíritu Sancto, natus ex Maria Vírgine, passus sub Póntio Pilato, crucifixus, mortuus et sepultus: descendit ad ínferos: tértia die resurrexit a mórtuis, ascendit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipotentis: inde venturus est iudicare vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam. Amen.

Digitized by Google

4. Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios Padre todopoderoso, criador del cielo y de la tierra. Y en Jesucristo su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de Santa María Virgen, padeció debajo del poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado: descendió á los infiernos: al tercero día resucitó de entre los muertos, subió á los cielos, está sentado á la diestra de Dios Padre todopoderoso: desde allí ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los Santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne, la vida perdurable. Amén.

Digitized by Google

5. Salve á nuestra Señora

SALVE, Regina, mater misericórdiæ, vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus, éxules fílii Evæ. Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Éia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes óculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exílium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix, —ut digni efficiamur promissiónibus Christi.

6. Confesión general

CONFÍTEOR Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Vírgini, beato Michaeli Archángelo, beato Ioanni Ba-

Digitized by Google

5. Salve á nuestra Señora

Dios te salve, Reina, y madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. Á ti llamamos los desterrados hijos de Eva. Á ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea pues, Señora, abogada nuestra, vuelve á nosotros esos tus ojos misericordiosos. Y después de este destierro muéstranos á Jesús, fruto bendito de tu vientre. ¡Oh clementísima! ¡oh piadosa! ¡oh dulce Virgen María!

Ruega por nos, santa Madre de Dios,—para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo. Amén.

6. Confesión general

Yo pecador me confieso á Dios todopoderoso, á la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado

Digitized by Google

ptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et ópere, mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beatam Mariam semper Vírginem, beatum Michaelem Archángelum, beatum Ioannem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dóminum Deum nostrum.

7. Al tomar agua bendita

Áqua benedicta—sit nobis salus et vita.

In nómine Patris et Fílii † et Spíritus Sancti. Amen.

Digitized by Google

San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, á los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, á todos los Santos, y á vos, Padre, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra, por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa. Por tanto ruego á la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, á los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, á todos los Santos, y á vos, Padre, que roguéis por mí á Dios nuestro Señor.

7. Al tomar agua bendita

Esta agua bendecida—nos dé salud y vida.

En el nombre del Padre y del Hijo † y del Espíritu Santo. Amén.

Digitized by Google

8. En varias distribuciones

Al principio — Actiones nostras, quæsumus, Dómine, aspirando præveni, et adiuvando proséquere; ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te cœpta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum.—Amen.

Ave, Maria, *etc.*

Al fin—Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro universis benefíciis tuis. Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum.—Amen.

Nos cum prole pia—benedicat Virgo Maria.

9. Antes del estudio

Iesu dulcíssime, da mihi intellectum, et scrutabor legem tuam, et custódiam illam in toto corde meo. Illúmina cor meum, ut sciam, velim et

Digitized by Google

8. En varias distribuciones

Al principio — Rogámoste, Señor, que prevengas nuestras acciones inspirándolas, y las prosigas ayudándolas; para que todas nuestras oraciones y operaciones tengan siempre de ti su principio, y como en ti empezaron por ti terminen. Por Cristo Señor nuestro.—Amén.

Dios te salve, María, *etc.*

Al fin—Te damos gracias, oh Dios omnipotente, por todos tus beneficios. Que vives y reinas por los siglos de los siglos.—Amén.

La Virgen María y su piadoso Hijo —nos bendigan.

9. Antes del estudio

Oh dulcísimo Jesús, dame inteligencia, y estudiaré atentamente tu ley, y la observaré con todo mi corazón. Ilumina mi alma para que en todo tiem-

Digitized by Google

fáciam quod acceptum coram te sit omni témpore. Doce me fácere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu. Da mihi sédium tuarum assistricem sapiéntiam, quæ mentem meam illúminet, cor meum purificet et affectum inflammet ad cognoscendum et amandum te Dóminum Deum meum in ómnibus et super ómnia. Amen.

Aspirátio—Deus scientiarum Dómine, qui universa propter temetipsum operatus es: præsta, ut hoc stúdium, quod ex obediéntia et caritate suscípio, non nobis, sed nómini tuo det glóriam.

10. Antes de preparar los puntos para la meditación

Veni, Sancte Spíritus, reple tuorum corda fidélium, et tui amoris in eis ignem accende.

℣. Emitte Spíritum tuum et creabuntur.

℟. Et renovabis fáciem terræ.

Digitized by Google

po conozca, quiera y practique lo que es de tu agrado. Enséñame á cumplir tu voluntad, pues tú eres mi Dios. Dame aquella sabiduría que asiste á tu trono, la cual ilustre mi mente, purifique mi corazón é inflame mi afecto para conocerte y amarte á ti, Señor Dios mío, en todo y sobre todas las cosas. Amén.

Jaculatoria — Señor Dios de las ciencias, que todo lo hiciste para tu gloria: haz que este estudio, emprendido por obediencia y caridad, no ceda en gloria mía, sino en gloria de tu nombre.

10. Antes de preparar los puntos para la meditación

Ven, oh Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, y enciende en ellos el fuego de tu amor.

℣. Envía tu Espíritu y las cosas serán criadas.

℟. Y renovarás la faz de la tierra.

Digitized by Google

Oremus. Deus, qui corda fidélium Sancti Spíritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spíritu recta sápere, et de éius semper consolatione gaudere. Per Christum Dóminum nostrum. —Amen.

Ave, Maria, *etc.*

II. Antes de recreo ó paseo

O mi dulcíssime Iesu, frater ómnium amabilíssime! Tibi lóquar in frátribus meis, te díligam in frátribus meis, tibi sérviam in frátribus meis; ut te in ómnibus et per ómnia diligendo, tibi semper carus exístere váleam. Amen.

Aspirátio — Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis.

Digitized by Google

Oremos. Oh Dios, que con la ilustración del Espíritu Santo enseñaste los corazones de los fieles: concédenos gustar en el mismo Espíritu lo que es recto, y gozar siempre de su consolación. Por Cristo Señor nuestro.—Amén.

Dios te salve, María, *etc.*

11. Antes de recreo ó paseo

¡Oh dulcísimo Jesús mío, hermano sobre todos amabilísimo! Hablaré contigo reconociéndote en mis hermanos, te amaré en mis hermanos, te serviré en mis hermanos; para que amándote en todo y por todo merezca permanecer siempre en tu gracia. Amén.

Jaculatoria—Pon, oh Señor, guardia á mi boca, y á mis labios puerta de prudencia *(Ps. CXL. 3)*.

Digitized by Google

12. Al revestirse de sobrepelliz ó roquete

Después de santiguarse, dígase: Índue me, Dómine, novum hóminem, qui secundum Deum creatus est in iustítia et sanctitate veritatis. Amen.

13. Visita de altares

Se rezan diez padrenuestros (dos por cada altar) y después se dice:

Antiphona—Ne reminiscaris, Dómine, delicta nostra vel parentum nostrorum, néque vindictam sumas de peccatis nostris.

℣. Dómine, non secundum peccata nostra fácias nobis.

℟. Neque secundum iniquitates nostras retríbuas nobis.

Oremus. Deus, qui culpa offénderis, pœniténtia placaris: preces pópuli tui supplicantis propítius réspice; et flagella tuæ iracúndiæ, quæ pro

Digitized by Google

12. Al revestirse de sobrepelliz ó roquete

Después de santiguarse, dígase: Vísteme, Señor, del hombre nuevo, que fue criado á semejanza de Dios en justicia y santidad verdadera. Amén *(Eph. IV. 24)*.

13. Visita de altares

Se rezan diez padrenuestros (dos por cada altar) y después se dice:

Antífona — No te acuerdes, Señor, de nuestras faltas ó de las de nuestros padres, ni quieras vengarte de nuestros pecados *(Tob. III. 3)*.

℣. No nos trates, Señor, conforme á lo que merecen nuestros pecados.

℟. Ni des en retorno el castigo debido á nuestras iniquidades *(Ps. CII. 10)*.

Oremos. Oh Dios, á quien la culpa ofende y la penitencia aplaca: atiende propicio á los ruegos de tu pueblo suplicante; y aparta los castigos de tu

Digitized by Google

peccatis nostris meremur, averte. Per Christum Dóminum nostrum.—Amen.

14. Comunión espiritual

(De San Alfonso María de Ligorio)

O mi Iesu, credo te esse in Sanctíssimo Sacramento præsentem. Amo te super ómnia et cúpio te intra ánimam meam recípere. Quóniam vero te nunc sacramentáliter recípere néqueo, veni saltem spirituáliter in cor meum. Tánquam introgressum te iam amplector, et tibi me totum coniungo: ne permittas me únquam separari a te.

O Iesu, bonum meum, dulcis amor meus: vúlnera, inflamma hoc cor meum, ita ut semper totum in te árdeat.

15. Oración para pedir el espíritu de la Compañía

Éxcita, Dómine Iesu, in tua Societate spíritum cui beatus Pater noster

Digitized by Google

indignación, que por nuestros pecados tenemos merecidos. Por Cristo Señor nuestro.—Amén.

14. Comunión espiritual

(De San Alfonso María de Ligorio)

Jesús mío, creo que vos estáis en el Santísimo Sacramento. Os amo sobre todas las cosas y os deseo en mi alma. Ya que ahora no puedo recibiros sacramentalmente, venid al menos espiritualmente á mi corazón. Como si ya hubieseis venido, os abrazo y me uno todo á vos: no permitáis que yo me separe de vos.

Jesús, bien mío, mi dulce amor: herid, inflamad este mi corazón, de modo que siempre arda todo en vos.

15. Oración para pedir el espíritu de la Compañía

Oh Jesús Señor nuestro, aviva en tu Compañía el espíritu de que estuvo

Digitized by Google

Ignátius servivit; ut eodem nos repleti, studeamus amare quod amavit, et ópere exercere quod dócuit. Amen.

16. Invocaciones á nuestro Señor Jesucristo

Ánima Christi, sanctífica me.
Corpus Christi, salva me.
Sánguis Christi, inébria me.
Áqua láteris Christi, lava me.
Pássio Christi, conforta me.
O bone Iesu, exáudi me.
Intra tua vúlnera absconde me.
Ne permittas me separari a te.
Ab hoste maligno defende me.
In hora mortis meæ voca me.
Et iube me venire ad te;
Ut cum Sanctis tuis láudem te
In sæcula sæculorum. Amen.

Digitized by Google

animado N. S. P. Ignacio; para que, henchidos nosotros de ese mismo espíritu, diligentemente procuremos amar lo que él amó y poner por obra lo que enseñó. Amén. (Cf. *Miss. rom.: Oct. S. Laur.: 17 aug.)*

16. Invocaciones á nuestro Señor Jesucristo

Alma de Cristo, santifícame.
Cuerpo de Cristo, sálvame.
Sangre de Cristo, embriágame.
Agua del costado de Cristo, lávame.
Pasión de Cristo, confórtame.
Oh buen Jesús, escúchame.
Dentro de tus llagas escóndeme.
No permitas que me aparte de ti.
Del maligno enemigo defiéndeme.
En la hora de mi muerte llámame.
Y mándame ir á ti;
Para que con tus Santos te alabe
Por los siglos de los siglos. Amén.

Digitized by Google

17. Acto de aceptación de la muerte

Dómine Deus meus, iam nunc quodcúmque mortis genus prout tibi placúerit, cum ómnibus suis angóribus, pœnis ac dolóribus de manu tua æquo ac libenti ánimo suscípio.

18. Oración á la Santísima Virgen en cualquiera necesidad

MEMORARE, o piíssima Virgo Maria, non esse auditum a sæculo quémquam ad tua currentem præsídia, tua implorantem auxília, tua petentem suffrágia, esse derelictum. Ego tali animatus confidéntia, ad te, Virgo vírginum, Mater, curro, ad te vénio; coram te gemens peccator adsisto. Noli, Mater Verbi, verba mea despícere; sed áudi propítia et exáudi. Amen.

Digitized by Google

17. Acto de aceptación de la muerte

Señor Dios mío, ya desde ahora acepto de buena voluntad, como venido de vuestra mano, cualquier género de muerte que os plazca enviarme, con todas sus angustias, penas y dolores.

18. Oración á la Santísima Virgen en cualquiera necesidad

Acordaos, oh piadosísima Virgen María, que jamás se ha oído decir que haya sido abandonado de vos ninguno de cuantos se han acogido á vuestro patrocinio, han implorado vuestro auxilio ó pedido vuestra intercesión. Animado yo con esta confianza, oh Madre Virgen de vírgenes, hacia vos corro, hasta vos vengo, delante de vos me presento gimiendo, como pecador que soy. No despreciéis mis palabras, oh Madre de la

Digitized by Google

19. Al Patriarca San José por nuestros novicios

Ave per suavíssimum Cor Iesu, Beate Ioseph, sponse Dei Genitricis et Vírginis dilectíssime, Dómini nostri Iesu Christi pater nutrície, Patriarcharum felix cláusula, in humilitate profundíssime, in fide et spe certíssime, in amore ardentíssime, in boni operatione strenuíssime, pro ómnium salute sollicitíssime, in contemplatione altíssime, in virginitate puríssime, in ómnium virtutum perfectione Dei Genitricis sponsæ tuæ símilis. Éia, ora pro me meísque ómnibus, et speciáliter pro novítiis in órdine nostro suscipiendis, multiplicandis, débite instruendis, fovendis et perficiendis; ut pópulus Deo sérviens in diebus nostris et mérito augeatur et número. Amen.

Digitized by Google

Palabra de Dios, sino escuchadlas propicia y despachadlas favorablemente. Amén.

19. Al Patriarca San José por nuestros novicios

Dios te salve en el suavísimo Corazón de Jesús, oh bienaventurado José, esposo amadísimo de la Madre de Dios, padre nutricio de Cristo Señor nuestro, feliz corona de los Patriarcas, humildísimo de corazón, segurísimo en la fe y en la esperanza, ardorosísimo en la caridad, esforzadísimo en el bien obrar, vivamente solícito por la salvación de todos, altísimo en la contemplación, purísimo en la virginidad, y en la perfección de todas las virtudes semejante á tu esposa la Virgen María. Ea, ruega por mí y por todos los míos, y señaladamente por los novicios de nuestra Compañía, para que se multipliquen, y siendo debidamente amaestrados y esmeradamente cultivados,

Digitized by Google

20. A los Santos Patronos de mes y año

O Sancte *N.*, intercede pro me ad Dóminum, ut toto hoc mense [anno], fórsitan último vitæ meæ, sine peccato me custodire dignetur: ímpetra mihi virtútem *N. (præscriptam in schédula)*, et ora pro *NN. (ibidem designatis)*.

Digitized by Google

alcancen la perfección; á fin de que el pueblo que sirve fiel al Señor se acreciente en nuestros días en mérito y en número. Así sea.

20. A los Santos Patronos de mes y año

Oh Santo *N.*, ruega por mí al Señor, para que durante todo este mes [año], quizás el último de mi vida, se digne guardarme de caer en pecado: alcánzame la virtud *N. (señalada en la cedula)*, y ruega por *NN. (los encomendados en la misma)*.

Digitized by Google

APÉNDICE

I. EXAMEN
DEL DÍA DE RETIRO

I. Para con Dios

1. ¿He cumplido los ejercicios espirituales de cada día—sin omitir ninguno—sin acortar el tiempo—sin alterar el orden prescrito?

¿He tenido todo el cuidado y atención que buenamente podía para promover el fervor en ellos?

2. ¿Cómo he empleado el tiempo de la meditación—de la santa misa—de la sagrada comunión—de las visitas al Santísimo—del examen general y particular—de la lectura espiritual, pláticas ó sermones?

3. ¿Cómo he cumplido las devo-

Digitized by Google

ciones á nuestro Señor Jesucristo (oficio del sagrado Corazón, comuniones espirituales, etc.)—á nuestra Señora la Virgen María (corona ó rosario, oficio de la Inmaculada, etc.)—al santo Ángel de la guarda—á San José, San Ignacio y demás escogidos por particulares abogados—á los Santos Patronos de mes y año?

4. ¿Me he ejercitado en dirigir y rectificar la intención al principio de cada obra—y en renovarla brevemente cuando la distribución es larga?

¿He examinado cada obra al acabarla?

5. ¿Me suelo ejercitar en la presencia de Dios y unión con él, renovándola con frecuentes jaculatorias, ya en horas prefijadas, ya siempre que las circunstancias lo exijan ó aconsejen; v. gr. en las tentaciones, al recibir de Dios algún beneficio, y cuando salen naturalmente del corazón?

Digitized by Google

II. Para con el prójimo

1. ¿He sido verdaderamente humilde—juzgándome inferior á todos, aun á los mismos seglares—dando á los otros el primer lugar—ó cediendo en todo, á no mediar ofensa de Dios ó quebrantamiento de alguna regla?

2. ¿He tenido antipatía ó aversión contra alguno—y cuál es la causa?

¿Será alguna secreta envidia—ó el poner los ojos en sus defectos, cerrándolos para ver los míos?

3. ¿Me he dejado llevar del espíritu de contradicción y afán de disputar para llevar la mía adelante?

¿He faltado á la caridad con palabras ofensivas ó indiscretas—burlas, motes, reprensiones?

4. ¿He evitado como peste la maledicencia ó murmuración—en especial si es contra los Superiores, que están en lugar de nuestro Señor Jesucristo?

Digitized by Google

¿He contado á otros los defectos de personas extrañas—principalmente eclesiásticas ó religiosas, y más si ejercen autoridad—sus disgustos y miserias de familia—escándalos, aunque sean públicos?

5. ¿He procurado edificar al prójimo con mis conversaciones—con mis costumbres inculpables—gravedad religiosa—modestia de todo el hombre exterior?

¿He observado con todos las reglas de una cristiana educación—tratando con respeto, sin adulación y sin bajeza—con una prudente reserva, sin afectación ni grosería—no tocando á nadie, ni aun por chanza ó juego, sea religioso ó seglar, niño ó adulto?

6. ¿He buscado, según mis reglas y el beneplácito de mis Superiores, las ocasiones de hacer bien á las almas de los prójimos—ayudando á justos y pecadores—y gustando de hablar con frecuencia de las cosas de

Digitized by Google

Dios con los nuestros y con la gente de fuera?

III. Para conmigo mismo

1. ¿He adelantado en el santo odio de mí mismo—en la mortificación de los sentidos, sobre todo de la vista y del gusto—en la guarda de la lengua, observando el silencio y teniendo circunspección en las palabras—en la abnegación completa y continua de la propia voluntad y del propio juicio?

2. ¿He adelantado en la guarda del corazón, velando cuidadosamente sobre mis afectos—inclinaciones á cosas temporales—comodidades—honores—consolaciones terrenas, y aun espirituales?

3. ¿He adelantado en el cuidado de cumplir esmeradamente el oficio que está á mi cargo—anteponiéndole á todo lo demás de mi particular agrado—observando y haciendo observar

Digitized by Google

todas las reglas que á él pertenecen y las instrucciones de los Superiores—y desempeñándole con celo y exactitud?

IV. Votos religiosos

1. *Pobreza.* ¿He dado ó recibido algo sin permiso?

¿Tengo alguna cosa superflua?

Pasa revista sobre todo lo que hay en tu aposento: el B. Pedro Fabro, primer compañero de N. S. P. Ignacio, hacía este examen con frecuencia; y Santa María Magdalena de Pazzis, formada según el espíritu de la Compañía, exhortaba á sus novicias á que por lo menos lo hiciesen doce veces al año.

2. *Castidad.* ¿He refrenado la vista llevando los ojos comúnmente bajos—y no mirando fijamente al rostro de las personas?

¿He tenido especial vigilancia al salir de casa?

Digitized by Google

¿He cumplido las mortificaciones que con permiso tengo determinadas?

¿Estoy ciegamente poseído de soberbia secreta, que me disponga á caer de la gracia y amistad de Dios?

¿Me he declarado sinceramente á los Superiores y confesores, sin ocultarles ni los más escondidos repliegues del corazón?

Huye de ser teólogo de ti mismo, para evitar los engaños á que nos arrastran el orgullo y el amor de una falsa honra.

3. *Obediencia.* ¿Ha sido perfecta mi obediencia en la práctica de la ejecución—en la conformidad de la voluntad—en la sumisión del entendimiento?

¿He considerado en cualquiera Superior, aun en los oficiales subordinados, la persona de nuestro Señor Jesucristo?

¿He sido exacto en hacer las cosas del modo que se me había mandado—

Digitized by Google

y puntual en comenzar ó acabar cualquier trabajo, á la voz del Superior ó al sonido de la campana?

V. Santas Reglas

Examina si has sido fiel en la observancia de las santas Reglas. Considera especialmente las más importantes: la 11 del Sumario, que nos recomienda la imitación de Cristo, con deseo de sufrir por él muchas y grandes cosas; la 12, que nos exhorta á la mayor abnegación y continua mortificación en todas las cosas posibles; la 15, que nos anima á no perder punto de perfección; la 17, de hacer todas las obras con la más pura intención de complacer á la divina bondad por sí misma. Repasa las Reglas particulares que por tu grado ú oficio te pertenecen.

Digitized by Google

VI. Resumen comparativo

Haz un resumen de las principales faltas notadas en el mes: compáralo con el del mes anterior para ver si has adelantado algo, ó si has decaído ó estás más flojo; si te sientes más ó menos rebelde á las inspiraciones divinas; si te encuentras más rico ó más pobre de virtudes. Ajusta las cuentas del examen particular.

Pide perdón por todas las faltas cometidas durante el mes transcurrido; y haz propósito de ir disminuyéndolas y corrigiéndolas, con la gracia de Dios, en el mes que empieza.

Digitized by Google

II. EXAMEN DE CONCIENCIA

ANTES DE LA CONFESIÓN ORDINARIA

PARA CON DIOS — Ejercicios espirituales: Misa, comunión, meditación, examen general y particular, rosario, letanías, lectura, puntos, visitas al Santísimo. ¿He omitido ó acortado alguno de estos ejercicios? ¿He procurado hacerlos con devoción, ó he admitido distracciones voluntarias?

PARA CON LOS PRÓJIMOS—¿He sentido aversión de ánimo contra alguno y he dado muestras de ella? ¿He pensado y juzgado mal de otros? ¿He murmurado de los defectos ajenos, ó he hablado contra los Superiores? ¿He podido ofender á mis hermanos con palabras ásperas y punzantes?

PARA CONMIGO MISMO—¿He tenido alguna tentación molesta y peligrosa, que no la haya manifestado para pedir consejo y remedio? ¿Le di alguna en-

Digitized by Google

trada, ó vacilé en rechazarla? ¿Cómo he guardado la modestia de los ojos, la templanza en la refección corporal, el recogimiento interior, las reglas del silencio, la presencia de Dios y la pureza de intención?

VIRTUDES DE LOS SANTOS VOTOS— *Pobreza:* ¿He usado ó dispuesto de algo de la casa sin que el Superior lo sepa y se contente? *Castidad:* ¿He procurado imitar la puridad angélica con la limpieza del cuerpo y mente? *Obediencia:* ¿He cumplido bien mis obligaciones, haciendo lo que mis Superiores en nombre de Dios me han mandado, y haciéndolo como ellos me lo han mandado?

ACTO DE ATRICIÓN Y CONTRICIÓN

Pésame, Dios mío, y me arrepiento de todo corazón de haberos ofendido. Pésame por el infierno que merecí y por el cielo que perdí; pero mu-

Digitized by Google

cho más me pesa, porque pecando ofendí á un Dios tan bueno y tan grande como vos. Antes querría haber muerto que haberos ofendido; y propongo firmemente no pecar más y evitar todas las ocasiones próximas de pecado.

ACTO DE CONTRICIÓN

Me arrepiento, Dios mío, y me pesa de todo corazón de haberos ofendido por ser vos bondad infinita y porque os amo sobre todas las cosas; y propongo firmemente con vuestra santa gracia no pecar más en adelante, y en particular evitar las ocasiones próximas de pecado.

(Estos actos están tomados del Catecismo recomendado por S. S. Pío X.)

Digitized by Google

ANÁLISIS DE LA FÓRMULA DE LOS TONOS COMUNES

TEXTO CON EL ÉNFASIS	TONO	VOZ
1. Habéis de saber que el hombre^{1} esta mañana ha caído en el pecado^{1} y por el pecado^{1} se halla en grave confusión^{1}.	Narrativo *triste.*	Suave *ascendente.*
2. Es de considerar, dilectísimos hermanos, la pía^{1} y liberal^{1} benignidad de Cristo^{1} nuestro Señor.	De confianza.	La anterior *ascendente.*
3. ¿Que él^{2} se haya dignado por ti^{2} ¡oh ingrata criatura^{1}! á partirse^{1} de aquella su tan dulce^{1} y jocunda^{1} patria, donde era asistido de ángeles^{1}, arcángeles^{2} y de toda su corte^{2} celestial?	Ponderativo *admirativo.*	Algo más fuerte *ascendente.*

Digitized by Google

4. ¡Oh cristiano! Mira á tu Señor hecho siervo por ti.	Exhortativo *admirativo.*	Algo más fuerte *ascendente.*
5. ¡Oh bondad infinita! ¡oh manso cordero!	Admirativo *afectuoso.*	*Sostenida* la anterior.
6. ¿Quién os ha forzado, Señor, á quitar nuestras culpas, tomando vos la muerte por darnos á nosotros, miserables, la vida?	Admirativo *compasivo.*	Algo menos fuerte *sostenida.*
7. ¡Oh adormecidos y sepultados en el sueño del pecado!	Conminativo *admirativo.*	Vehemente.

Digitized by Google

8. Oíd la voz del profeta Joel, que os dice: *Cánite tuba in Sion, sanctificate ieiúnium, vocate cœtum, congregate pópulum.* Cantad, dice el profeta, con la trompeta en la Iglesia, santificad el ayuno, llamad la gente y congregad el pueblo.	Exhortativo.	Vehemente *sostenida.*
9. ¡Oh miseria! ¡oh pereza nuestra!	Ponderativo *expresivo.*	Menos vehemente *ascendente.*
10. ¿Qué hacéis? ¿Qué hacéis? ¿En qué os detenéis?	Interrogativo *admirativo.*	Vehemente *ascendente.*

Digitized by Google

11. Cantad, pues, con voz resonante: cantad, resonad, dad gritos, atraed á todos al camino de la virtud, grandes y pequeños, hombres y mujeres, niños y viejos.	Exhortativo.	Vehemente *ascendente.*
12. ¿No veis, no veis cuántos se pierden?	Interrogativo *compasivo.*	Fuerte.
13. Llorad, pues, vuestros pecados y los del pueblo; que, esto haciendo, el Señor os dará su gracia, prenda segura de la gloria.	Exhortativo.	Fuerte *descendente.*

Digitized by Google

NOTAS

I. INDULGENCIAS

DE ALGUNAS ORACIONES DEL MANUAL

Advertencia—Cuando se dice que alguna oración de este MANUAL tiene *indulgencia plenaria* al mes, se entiende que ha de rezarse diariamente, y que además se cumplen las tres obras prescritas ordinariamente para toda indulgencia plenaria:—*confesión*—*comunión*—*oración* ó *visita*. En las notas siguientes se hace constar en qué casos se requiere la visita (de la iglesia, ó de nuestra *capilla doméstica)*, y no basta la oración por las intenciones del Romano Pontífice, hecha fuera del lugar consagrado al culto divino. Respecto de la confesión, basta la confesión semanal prescrita en nuestras Reglas. Adviértase que una misma obra que se puede repetir, no sirve para ganar á la vez varias indulgencias. Véase con todo una excepción reciente en la nota 1.ª de la IV parte.

Todos los religiosos de la Compañía

Digitized by Google

podemos aplicar en sufragio de las benditas Ánimas del purgatorio todas las indulgencias que ganemos, así parciales como plenarias, las ya concedidas y á su tiempo las que los Sumos Pontífices concedieren. (Benedicto XIII: 25 de septiembre, 1728.—Cf. *Instit. Soc. Iesu: Comp. privileg. n. 350.)*

Otros pormenores, que conviene tener presentes acerca de las condiciones para ganar las indulgencias, pueden verse en el MANÁ ESPIRITUAL—*Devocionario del Hermano Coadjutor de la Compañía de Jesús. Apéndice: pg. 667—673.* Barcelona, Tipografía católica, 1906.

PRIMERA PARTE

1) Pg. 16. DONACIÓN: *Súscipe*, etc.—*Trescientos días* de indulgencia una vez al día (26 de mayo, 1883). [22]

Los números encerrados en paréntesis angulares, v. gr. [22], *corresponden á la numeración de la* RACCOLTA *y de su versión oficial castellana* (Tournai, Soc. de S. Juan Ev., 1904).

2) Pg. 18. CONSAGRACIÓN: *O Dómina*, etc. —Rezando una avemaría y esta oración

Digitized by Google

por la mañana y por la noche, para implorar de la Santísima Virgen la victoria en las tentaciones, principalmente contra la virtud angélica; se pueden ganar *cien días* de indulgencia una vez cada día; *plenaria* cada mes, con visita: á petición (Cf. *Comp. privileg. Soc. Iesu: n. 338)* de N. M. R. P. Gral. Juan Roothaan (5 de agosto, 1851). [150]

JACULATORIA CONTRA LAS TENTACIONES:

O Dómina mea, o Mater mea: memento me esse tuum. Serva me, defende me, ut rem ac possessionem tuam.	¡Oh Señora mía! ¡Oh Madre mía! Acordaos de que soy vuestro. Guardadme y defendedme como cosa y posesión vuestra.

Indulgencia de *cuarenta días* cada vez, en las tentaciones (5 de agosto, 1851). [166]

Para ganar las indulgencias de la Consagración: *O Dómina,* según el rescripto de la concesión se habría de añadir la Jaculatoria, que además tiene indulgencias por separado. (Cf. *Comp. privileg. Soc. Iesu: n. 338;* P. Maurel, en su obra: *El cristiano instruído en la naturaleza y el uso de las indulgencias: art. I. n. 32;* y otros autores.) Pero la RACCOLTA no exige esta condición; y la S. Congregación de Indulgencias y Reliquias declaró que «si

Digitized by Google

se suscitare alguna duda acerca del sentido de las concesiones ó de las condiciones para lucrar las indulgencias, se ha de resolver sólo por este Catálogo [de la *Raccolta* ó *Colección* romana], el cual ha mandado Su Santidad [León XIII] que sea tenido como norma» (Decr. de 23 de julio, 1898). Tanto el P. Béringer, consultor de la S. C. de Indulgencias, como el P. López de Rego, y otros autores, omiten la Jaculatoria después de la Consagración ú Ofrecimiento.

3) Pg. 20. ACTOS DE OBSEQUIO: *Ego toto corde*, etc. — *Trescientos días* cada vez; *plenaria* cada mes (21 de octubre, 1823; 18 de junio, 1876). [141]

4) Pg. 22. AL SANTO ÁNGEL: *Ángele Dei*, etc.—*Cien días* cada vez (2 de octubre, 1795), *plenaria* cada mes, con visita (15 de mayo, 1821); y otras. [216]

5) Pg. 22. Á SAN JOSÉ: *Fac nos*, etc.— *Trescientos días* una vez al día (18 de marzo, 1882). [230]

6) Pg. 24, 46, 220. SANTIGUARSE: *In nómine*, etc.—Por santiguarse diciendo: *In nómine*, etc.; *En el nombre*, etc.: hay concedidos *cincuenta días* de indulgencia ca-

Digitized by Google

da vez (28 de julio, 1863); *cien días*, si se hace con agua bendita (23 de marzo, 1866). [8].

7) Pg. 35. ACTOS DE FE, ESPERANZA Y CARIDAD—Por rezar actos de fe, esperanza y caridad, con cualquiera fórmula que exprese los motivos de estas virtudes, hay concedida indulgencia de *siete años y siete cuarentenas* cada vez; *plenaria* cada mes; otra *plenaria* en el artículo de la muerte, si durante la vida se han hecho frecuentemente estos actos (28 de enero, 1756). [11]

8) Pg. 38, 234. ACEPTACIÓN DE LA MUERTE: *Señor, Dios mío*, etc.; *Dómine, Deus meus*, etc.—Confesando y comulgando el día que quiera uno escoger en su vida, y diciendo con verdadero afecto de amor de Dios este acto, se puede ganar para el artículo de la muerte, *indulgencia plenaria* concedida por S. S. Pío X (9 de marzo, 1904). [*Acta S. Sedis: t. 36, pg. 637.*]

9) Pg. 44, 196. INVOCACIONES Á LA SMA. VIRGEN: *Virgo*, etc.—*Cien días* una vez al día (20 de mayo, 1893). [168]

10) Pg. 46. JACULATORIAS: *Iesu, Maria*, etcétera.—*Trescientos días* cada vez por

Digitized by Google

las tres jaculatorias; *cien días* por cada vez que se rece una sola (28 de abril, 1807). [321]

11) Pg. 48. Nombres de JESÚS, MARÍA y José—*Siete años y siete cuarentenas* cada vez; *plenaria* cada mes (8 de junio, 1906). [*Acta S. Sedis: t. 39, pg. 373.*]

JESÚS y MARÍA — *Trescientos días* cada vez por los dos nombres juntos (18 de septiembre, 1904). [*Acta S. Sedis: t. 37, pg. 344.*]

JESÚS ó MARÍA—*Veinticinco días* por cada uno solo (5 de septiembre, 1759). [36, 133]

SEGUNDA PARTE

1) Pg. 58, 114. POR LOS BIENHECHORES: *Retribúere*, etc.—*Cincuenta días* dos veces al día (17 de diciembre, 1892). [348]

2) Pg. 88, 89. POR DECIR LA CULPA, etc. Los nuestros cuando hacen penitencias en el refectorio ganan las mismas indulgencias que los demás religiosos cuando las hacen en sus capítulos. (Resp. del M. R. P. Gral. CLAUDIO AQUAVIVA, año 1606—Cf. *Comp. Inst. Soc. Iesu*, por el P. ENRI-

Digitized by Google

QUE RAMIERE, S. I., aumentado por el P. JULIO BESSON, S. I.: *p. V. c. I. n. 318².)* Paulo V concedió (23 de mayo, 1606) *tres años y tres cuarentenas* de indulgencia á todos los religiosos que verdaderamente contritos y arrepentidos manifiesten sus culpas, defectos é imperfecciones en los capítulos, y tengan conferencias espirituales, y hagan otros ejercicios de virtudes (Cf. *Comp. privil. Soc. Iesu: n. 337).*

TERCERA PARTE

1) Pg. 90. LETANÍAS DE COMUNIDAD—*Letanías de la Virgen:* hay concedidos *trescientos días* de indulgencia á todos los fieles cada vez que con corazón contrito recen devotamente las letanías lauretanas; *plenaria* en las cinco fiestas de precepto en honor de la Santísima Virgen: Concepción, Natividad, Anunciación, Purificación y Asunción; confesión, comunión, visita (30 de septiembre, 1817). [139]—*Letanías de los Santos:* á los religiosos de la Compañía cada vez que las recen en comunidad, *cien días* (2 de marzo, 1747; 22 de diciembre, 1832.—Cf. *Comp. privil.: n. 336).*

Digitized by Google

2) Pg. 114. Por el Papa: *Oremus... Dóminus*, etc.—Estas preces, añadiendo un padrenuestro y avemaría, tienen concedidos *trescientos días* de indulgencia una vez al día; *plenaria* una vez al mes, con visita (26 de noviembre, 1876). [339]

3) Pg. 124. Himno á la Virgen: *Ave, maris stella*, etc.—*Trescientos días* una vez al día (27 de enero, 1888). [161]

4) Pg. 128, 218. Antífonas á la Virgen: *Sub tuum præsídium* y *Salve, Regina* —Por la mañana la *Salve* y por la noche *Sub tuum*, etc., añadiendo ambas veces estos versículos:

℣. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.	℣. Dígnate permitir que yo te alabe, oh Virgen sagrada.
℟. Da mihi virtutem contra hostes tuos.	℟. Dame valor contra tus enemigos.
℣. Benedictus Deus in Sanctis suis.	℣. Bendito sea Dios en sus Santos.
℟. Amen.	℟. Amén.

Cien días una vez al día por dichas antífonas y versículos, si se rezan para reparar las injurias hechas al honor de la Madre de Dios, y de los Santos, y con intención de defender y aumentar el culto á sus imágenes; *siete años y siete cuarente-*

Digitized by Google

nas todos los domingos; *plenaria* dos domingos cada mes, en todas las fiestas de la Virgen, el día de Todos los Santos y en el artículo de la muerte (5 de abril, 1786). [134]

5) Pg. 142. HIMNO AL ESPÍRITU SANTO: *Veni, Creator Spíritus*, etc. — *Cien días* una vez al día; *trescientos días* en la fiesta de Pentecostés y su octava; *plenaria* una vez al mes (26 de mayo, 1796). [29]

CUARTA PARTE

1) CORONA Y ROSARIO—Las indulgencias concedidas á varias Coronas y al Rosario pueden verse en la *Colección* (traducción oficial de la *Raccolta)*, principalmente en los nn. 131, 193, 194; y en la obra del P. Santiago López de Rego, S. I.: *Indulgencias auténticas y su calendario:* t. II. pg. 44, 53, 54, etc.; ed. de Jerez, Salido, 1905.

Notable privilegio. El 12 de junio de 1907 la Santidad de Pío X concedió que en el rezo del santo Rosario se puedan ganar *juntamente* las indulgencias concedidas á los Rosarios dominicanos y crucígeros, con tal que las coronas tengan am-

Digitized by Google

bas bendiciones. [*Acta S. Sedis: t. 40, pg. 442.*]

2) Pg. 206. TOQUE DE LAS ORACIONES: *Ángelus Dómini*, etc.—Se reza de rodillas al toque de la campana por la mañana ó al mediodía ó á la tarde: *cien días* cada vez; *plenaria* cada mes (14 de septiembre, 1724). El sábado por la tarde y todo el domingo se reza en pie (20 de abril, 1742), y también los sábados de cuaresma á mediodía (20 de mayo, 1896).

Durante el tiempo pascual (desde el mediodía del sábado santo hasta el mediodía inclusive del sábado anterior á la domínica de la Santísima Trinidad: decr. de 20 de mayo, 1896) se reza en pie la antífona *Regina cæli* con el versículo y oración: los que no la sepan de memoria ganarán las indulgencias continuando con el rezo del *Ángelus* (20 de abril, 1742).

Donde no se toca la campana bastará rezar á la hora aproximada (18 de marzo, 1781). Los fieles que no oigan la campana pueden ganar las indulgencias hacia las horas en que suele tocarse: la misma gracia disfrutan los que con motivo razonable rezan sin arrodillarse (3 de abril, 1884). Los que no saben de memoria estas oraciones, ni leerlas, ganarán las indulgencias rezando en los tiempos seña-

Digitized by Google

lados, *cinco avemarías* (3 de abril, 1884). Los regulares y demás personas que viven en comunidad, si al tocar la campana de las oraciones están en algún ejercicio de su regla, ganarán las indulgencias rezando las preces al terminar dicho ejercicio (5 de diciembre, 1727). [132]

3) Pg. 210. TOQUE DE LAS ÁNIMAS: *De profundis*, etc.—*Cien días* de indulgencia por rezar de rodillas el salmo *De profundis;* ó un padrenuestro y avemaría con el versículo *Requiem æternam (Descanso eterno)*, etc., al toque de las Ánimas, una hora próximamente después de anochecer; indulgencia *plenaria* una vez cada año á los que hubieren cumplido esta devoción durante el año entero (11 de agosto, 1736). Donde no se toca la campana, basta rezar á la hora aproximada (18 de marzo, 1781); y lo mismo donde hay costumbre de adelantar ó retrasar el toque (18 de julio, 1877). [303]

Cincuenta días tres veces al día, por el salmo *De profundis* con el versículo *Réquiem* (3 de febrero, 1888). [303] Por el versículo solo, *cincuenta días* cada vez, aplicables solamente á las almas del purgatorio (22 de marzo, 1902). [15, *Suplem.*°] Rezando el versículo *Réquiem*, etc., y añadiendo: *Requiescant in pace*—

Digitized by Google

Amen; se pueden ganar *trescientos días* cada vez, también únicamente aplicables á los fieles difuntos (13 de febrero, 1908). [*Acta S. Sedis: t. 41, pg. 173.*]

4) Pg. 220. AGUA BENDITA—Véase: SANTIGUARSE: *p. I. n. 6.*

5) Pg. 228. AL PONERSE EL ROQUETE: *Indue,* etc. Á todos los alumnos eclesiásticos y clérigos de cualquier grado y orden, se conceden *trescientos días* de indulgencia cada vez que al revestirse de sobrepelliz [ó roquete] hagan la señal de la cruz y recen piadosamente la oración: *Indue,* etc. (Pío X: 1.° de diciembre, 1907.) [*Acta S. Sedis: t. 41, pg. 124.*]

6) Pg. 228. VISITA DE ALTARES—Véase el *Sumario de la Bula de la santa Cruzada.* No hay oraciones expresamente prescritas para ganar las indulgencias de la visita de altares; pero las *Prácticas del noviciado de Villagarcía (c. XXXIII. § II. 8)* dicen: «Basta rezar en cada altar un padrenuestro y un avemaría, aunque es muy loable la práctica de rezar dos en cada altar.»

Adviértase además que: 1.° Los religiosos que viven en comunidad, si visitaren devotamente su iglesia (á nosotros nos basta visitar la capilla doméstica: León XIII,

Digitized by Google

17 de diciembre, 1902), y rogaren por la concordia entre los príncipes cristianos, la extirpación de las herejías, la salud del Romano Pontífice y la exaltación de la santa Iglesia, pueden ganar las mismas indulgencias que están concedidas para ciertos días á los que visitan las Estaciones de Roma. (Paulo V: 23 de mayo, 1606.—Cf. *Instit. Soc. Iesu: Comp. privileg. n. 330.)*—2.° Los religiosos que viven en comunidad pueden ganar indulgencia de cinco años y cinco cuarentenas cada día rezando cinco padrenuestros y avemarías delante del altar de su iglesia; pueden ganar las mismas indulgencias delante de otro altar cualquiera, si con licencia de los Superiores están de viaje ó viven fuera del claustro. (Paulo V: *id.*—Cf. *Instit. ibid. n. 337.)*

Pueden aprovecharse de estas dos concesiones los que residen donde no hay la Bula de la santa Cruzada otorgada á España, ni otra equivalente.

7) Pg. 230. COMUNIÓN ESPIRITUAL: *O mi Iesu*, etc. *(Oración de San Alfonso María de Ligorio)—Sesenta días* una vez al día (30 de junio, 1893). [83]

8) Pg. 232. INVOCACIONES Á N. S. JESUCRISTO: *Ánima Christi*, etc.—*Trescientos*

Digitized by Google

días cada vez; *siete años*, después de la comunión, una vez al día; *plenaria* una vez al mes: confesión, comunión, visita (9 de enero, 1854). [75]

9) Pg. 234. ACEPTACIÓN DE LA MUERTE: *Dómine Deus*, etc.—Véase: *p. I. n. 8.*

10) Pg. 234. Á LA SANTÍSIMA VIRGEN: *Memorare*, etc. — *Trescientos días* cada vez; *plenaria* cada mes (11 de diciembre, 1846). [146]

II. REGLAS

PARA PRONUNCIAR LAS ORACIONES LATINAS DEL MANUAL

1. Letras

Cada letra suele pronunciarse entre nosotros con el mismo sonido que tiene en castellano, menos en los casos siguientes.

æ, œ 1) En los diptongos de *a-e (æ)* y *o-e (œ)*, se pronuncia solamente la *e:* v. gr. *cæli*, *cœli*=*celi*.

Digitized by Google

u 2) La *u* entre *g* ó *q* y una vocal ofrece alguna variedad en la pronunciación.

gua En la combinación *gua* se pronuncia la *u:* v. gr. *língüa*, como en castellano *lengua*.

gui En la combinación *gui* no se pronuncia la *u* (conforme al uso más ordinario entre nosotros): v. gr. *sanguis*, *sánguinis* = *sanguis*, *sánguinis*, como en castellano *sanguíneo;* y no *sangüis* (aunque en algunas regiones también se pronuncia la *u)*, *sángüinis*. Sin embargo, la Real Academia Española escribe *sangüis (Edic. 13.ª)*.

qua 3) Pronúnciese *cuá*.

quæ Pronúnciese *cué*.

que En algunas provincias de la antigua Corona de Aragón se pronuncia *cué;* en otras provincias se pronuncia como el *que (ke)* castellano.

qui Pronúnciese como en castellano *quinto:* en algunas regiones suena la *u*.

quo Pronúnciese *cuó*.

quu Pronúnciese *cu*, y no *cuu*.

ch 4) Se pronuncia como *q*, ó *k*, ó *c* fuerte: v. gr. *Archángeli, Chérubim*=*Arcángeli, Quérubim (Arkángeli, Kérubim)*.

Digitized by Google

ll 5) No se pronuncia como la *elle* castellana, sino con sonido suave y separando cada *l:* v. gr. *ancilla*= *ancil-la.*

m 6) La *m* al fin de palabra se pronuncia juntando los labios; pero en muchas provincias no se distingue de la *n.*

ph 7) Pronúnciese como *f:* v. gr. *Séraphim, Philippe* = *Séraſim, Filippe.*

ti 8) La *t* seguida de *i* con otra vocal perteneciente á la misma palabra, suena como *z*, ó *c* suave: v. gr. *actiones* = *acciones.* Si hay *s* antes de la *t,* conserva el sonido fuerte: v. gr. *Sebastiane*, como en castellano *Sebastián.*

En las provincias ó regiones donde el uso de las personas instruídas se desvíe de estas reglas, téngase por regla suprema el uso.

2. Acentos

El sistema de acentuación adoptado en este *Manual* no sirve para la lectura de otros libros acentuados según otros sistemas. El nuestro atiende únicamente á las letras vocales, prescindiendo de sílabas y diptongos, por lo cual se reduce á tres reglas.

Digitized by Google

1) Ninguna palabra latina se pronuncia con acento en la última vocal.

2) Toda palabra que no lleva escrito ningún acento, se pronuncia cargando el acento sobre la penúltima vocal: v. gr. *miserere=miserére*.

3) En las palabras que llevan marcado el acento, se carga la pronunciación sobre la vocal acentuada, como haríamos en castellano: v. gr. *Súscipe, Dómine*.

Digitized by Google

ÍNDICE

PÁG.

Aprobaciones. 5
Advertencia. 7

PRIMERA PARTE

ORACIONES DE LA MAÑANA
Y DE LA NOCHE

I. Oraciones para el tiempo de levantarse. 9-27
Al oír la campana — Himno de acción de gracias *(Te Deum)*. 10
Donación de sí mismo á Dios. . 16
Oración de la Iglesia para pedir la castidad—Consagración á la Santísima Virgen. 18

Digitized by Google

PÁG.

Actos de obsequio á María Santísima.. 20
Al Santo Ángel de la guarda—Al Patriarca San José — Petición de San Francisco Javier á N. S. Padre Ignacio.. . . . 22
Bendición que pide la Iglesia—Al salir del aposento. . . . 24
II. Ofrecimiento de obras. . 28-39
1. Primera fórmula según las *Prácticas* del noviciado de Villagarcía. 28
2. Segunda fórmula para el ofrecimiento de obras. 34
III. Oraciones para el tiempo de acostarse. 40-49
Preces de la Iglesia.. 40
En el aposento—Invocaciones á la Santísima Virgen—Súplica á la Santísima Virgen. . . . 44
Al meterse en la cama—Jaculatorias para pedir buena muerte.. 46

Digitized by Google

SEGUNDA PARTE

ORACIONES DEL REFECTORIO

PÁG.

I. Bendiciones de la mesa y acciones de gracias ordinarias. 50–65

Á la comida—Bendición durante el año. 50

Acción de gracias durante el año. 54

Á la cena—Bendición durante el año. 60

Acción de gracias durante el año. 62

II. Bendiciones y gracias extraordinarias. 64–89

1. Desde el día de Navidad hasta la cena de la víspera de Reyes exclusive. 64

2. Desde la cena de la víspera de Reyes hasta el día de la octava inclusive. 66

3. Jueves santo. 68

4. Viernes santo 76

5. Sábado santo.. 78

6. Desde la pascua de Resurrec-

Digitized by Google

PÁG.

ción hasta el sábado siguiente inclusive. 80
7. Desde el día de la Ascensión hasta la víspera de Pentecostés exclusive. 82
8. Desde la víspera de Pentecostés á mediodía hasta el sábado siguiente exclusive. 84
9. Bendición para la mesa privada y segunda. 86
Fórmula ordinaria para decir la culpa en el refectorio. . . . 88
Fórmula para decir la culpa cuando uno se parte á otra casa. . 89

TERCERA PARTE

ORACIONES PARA LA IGLESIA Ó CAPILLA

I. Letanías de nuestra Señora y todos los Santos, que se rezan en comunidad. . 90-131
Himno (á la Santísima Virgen: *Ave, maris stella*).. 124

Digitized by Google

PÁG.

Preces que se añaden en algunas necesidades. 132-147
En tiempo de tribulaciones: Salmo 45 *(Deus noster, refúgium).* 132
Contra los perseguidores de la Iglesia—Por cualquiera necesidad 136
Por un enfermo—Por un moribundo. 138
Por los caminantes—Por los navegantes. 140
Himno al Espíritu Santo *(Veni, Creator Spíritus).*. 142
II. Exposición del Santísimo Sacramento.. . . . 146-153
Al principio. 146
Al fin. 148
Acto para desagraviar y consagrarse al sagrado Corazón de Jesús. 152
III. Responsos por los difuntos. 154-169
1. Por todos los fieles difuntos *(Líbera me, Dómine).*. . . . 154
2. Por los difuntos de la Compañía *(Ne recorderis).* 160

Digitized by Google

PÁG.

3. Por los bienhechores *(Dómine, quando véneris)*. 162
4. Por el fundador *(Dómine, secundum actum meum)*. . . . 164

CUARTA PARTE

ORACIONES VARIAS

I. Consagraciones de la Compañía de Jesús. . . . 170-189
1. Al divino Corazón de Jesús. . 170
2. Al purísimo Corazón de María. 176
3. Al Patriarca San José. . . . 180
II. Corona de Ntra. Señora. 190-203
III. Rosario de nuestra Señora. 202-205
IV. Al toque de las oraciones. 206-209
1. Durante el año *(Ángelus Dómini)*.. 206
2. Durante el tiempo pascual *(Regina cœli)*. 208
V. Al toque de las Animas. 210-213
Salmo 129 *(De profundis)*. . . 210
Jaculatoria. 212

Digitized by Google

PÁG.

VI. Principales oraciones del cristiano y otras que se rezan con frecuencia. 212-239

1. Oración dominical. 212
2. Salutación angélica. 214
3. Alabanza á la Santísima Trinidad. 214
4. Símbolo de los Apóstoles. . . 216
5. Salve. 218
6. Confesión general. 218
7. Al tomar agua bendita. . . . 220
8. En varias distribuciones *(Actiones nostras... Ágimus)*. . . . 222
9. Antes del estudio. 222
10. Antes de puntos *(Veni, Sancte Spíritus)*. 224
11. Antes de recreo ó paseo. . . 226
12. Al revestirse de sobrepelliz. . 228
13. Visita de altares. 228
14. Comunión espiritual. . . . 230
15. Oración para pedir el espíritu de la Compañía. 230
16. Invocaciones á nuestro Señor Jesucristo *(Ánima Christi)*. 232
17. Acto de aceptación de la muerte. 234

Digitized by Google

PÁG.

18. Oración á la Santísima Virgen *(Memorare)*. 234
19. Al Patriarca San José, por nuestros novicios. 236
20. Á los Santos Patronos de mes y año. 238

APÉNDICE

I. Examen del día de retiro . 240-248
I. Para con Dios. 240
II. Para con el prójimo. . . . 242
III. Para conmigo mismo.. . . 244
IV. Votos religiosos. 245
V. Santas Reglas. 247
VI. Resumen comparativo. . . 248
II. Examen de conciencia antes de la confesión ordinaria.. 249-251
Acto de atrición y contrición. . 250
Acto de contrición 251
Análisis de la fórmula de los Tonos comunes. . . . 252-255

Digitized by Google

NOTAS

PÁG.

I. Indulgencias de algunas oraciones del Manual. . 256-269
Advertencia. 256
Primera parte. 257
Segunda parte. 261
Tercera parte.. 262
Cuarta parte. 264
II. Reglas para pronunciar las oraciones latinas del Manual. 269-272
1. Letras. 269
2. Acentos. 271

A. M. D. G.

Digitized by Google

ERRATAS ADVERTIDAS

DICE	PÁG.	LÍN.	LÉASE
aperuis-ti	12	13-14	aperui-sti
utque	182	7	útque
GLORIA	214	11	GLÓRIA
cedula	239	12	*cédula*
benignidad	252	6	benignidad

Digitized by Google